

WEEK-END



À la finale régionale de Cégeps en spectacle

GILLES LÉVESQUE

Julie Vézina et Kim Dextraze ont non seulement remporté les grands honneurs de la 23^e finale locale de Cégeps en spectacle, samedi, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, mais elles ont aussi gagné le prix du public, ex-aequo avec Stéphane Alarie.

Les deux lauréates prendront maintenant part à la finale régionale qui se tiendra le 23 mars prochain, au cégep de Lanaudière, à Joliette. — Page C-3

Charles Wizen tient toutes ses promesses

MICHEL PHANEUF

Il nous avait promis un jazz aux accents de swing, un peu à la manière de Stéphane Grappelli; il nous avait promis des musiciens d'une grande virtuosité; il nous avait promis un spectacle entraînant et mélodieux. Or, Charles Wizen a tenu toutes ses promesses lors de son passage aux Jeudis Shows. — Page C-4



Mireille Levert remporte un autre Prix littéraire

MICHEL PHANEUF

Pour la deuxième fois au cours de sa carrière d'illustratrice, Mireille Levert se retrouve parmi les lauréats des Prix du gouverneur général du Canada. Cette artiste originaire de la région a en effet reçu le Prix littéraire du gouverneur général dans la catégorie Illustrations, livre jeunesse. — Page C-3



DISQUES

Quand Tori Amos joue les interprètes...

Quand Tori Amos joue les interprètes, ça donne un disque rempli de surprises comme *Strange Little Girls*. Au menu, des pièces de Lennon-McCartney, Neil Young, Joe Jackson et bien d'autres. — Page C-6



VIDÉO

Une drôle de Nuit de noces!

Ce n'est peut-être pas la meilleure comédie produite au Québec, mais *Nuit de noces*, un film mettant en vedette plusieurs comédiens de talent, a tout le même le mérite de faire rire. — Page C-8



CINÉMA

Jeux d'espionnage un thriller à voir

Jeux d'espionnage n'est sans doute pas un chef-d'œuvre du genre, mais demeure un excellent divertissement, un thriller tourné avec élégance, humour et intelligence. — Page C-7



SOMMAIRE

Cinéma	C-7	Lecture	C-8
Horaires Cinéma	C-9	Musique	C-6
Horoscope	C-18	Plaisir du vin	C-15
Images d'Autrefois	C-16	Vidéo	C-8

COMMENT ÇA MARCHE ?

Cette question, on nous la demande souvent... et on prend le temps de vous répondre et de vous donner des explications pour améliorer vos photos. Connaître nos produits, c'est une tradition chez Lord Photo... et c'est pas plus cher que dans les grandes surfaces... service compris. Venez comparer nos prix et voir notre vaste gamme d'appareils photo de 20\$ à 5000\$

Nikon

COOLPIX 885 ZOOM



Appareil Numérique
3,3 Mpxels, Zoom 3x
Posemètre matriciel 3D
Facile à utiliser et compact
USB, 16 meg, Photoshop LE

799\$ Pile et chargeur inclus



2 ZOOMS INCLUS

ENSEMBLE CADEAU Nikon F-65

Appareil 35mm SLR
Auto / Manuel
Flash incorporé
L'appareil le plus vendu !

699\$

lord photo

669 SÉMINAIRE N
VOISIN DU MC-DONALD
348-7569

Spectacles: une semaine chargée en perspective

MICHEL PHANEUF

Du Brésil à la petite Italie et de l'époque de Jacques Cartier à celle de *Jeunesse d'aujourd'hui*, en passant par le théâtre, la musique traditionnelle et... Annie Brocoli. Le calendrier des spectacles sera particulièrement bien garni au cours des prochains jours à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce riche menu débutera avec la visite de la chanteuse Bia, le 29 novembre à 18 heures dans le cadre des «Jeudis Shows» au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. Un rendez-vous aux couleurs du Brésil et de l'Amérique du Sud avec cette artiste qui, en plus de chanter ses propres chansons en portugais et en français, rendra hommage à quelques auteurs de son pays natal comme Chico Buarque.

Le lendemain, vendredi, toujours au Cabaret-Théâtre, la série des «Cégeg Shows» accueillera Nicola Ciccone qui viendra présenter son tout nouvel album «Noctambule» de même que les plus belles chansons de son premier disque «L'Opéra du mendiant». Quelques monologues seront également au programme de ce spectacle, le dernier de sa tournée automnale, qui débutera à 21h30.



Guy Nadon et Michel Rivard se partageront les rôles principaux dans «Variations Énigmatiques», le 1^{er} décembre au Théâtre des Deux Rives.

Le théâtre aura également voix au chapitre, cette fois au Théâtre des Deux Rives, alors que Guy Nadon et Michel Rivard



Pierre Lalonde sera au Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean le dimanche 2 décembre à 14 heures.

viendront présenter la pièce «Variations énigmatiques» le samedi 1^{er} décembre à 20 heures. Dans ces énigmatiques Variations signées Eric-Emmanuel Schmitt («Le Visiteur», «Le Libertin»), Abel Znorko, Prix Nobel de littérature, brillant, acide et génialement misanthrope, vit seul sur une île, hanté par le souvenir d'une femme. On comprend mal qu'un journaliste vienne interviewer cet homme. D'ailleurs, les choses se compliquent vite entre les deux hommes, enclenchant un véritable suspense.

La soirée du 1^{er} décembre fera aussi place à l'humour par le biais du spectacle «Jacques-Cartier superstar» qui prendra l'affiche à 20 heures au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean. Cinq musiciens-humoristes y parodient la découverte du Canada par Cartier en 1534. Les clins d'oeil à l'actualité entrecroisent le comique de situation, engendrant une rigueur compa-

nable à celle des Pierrafeu, dit-on. Notre Cartier perdra tout lors de ce périple: son équipage, ses illusions et même... son accent français. Un spectacle inusité conçu et réalisé par Éric Fortin, avec la participation de l'humoriste François Léveillé.

Les amateurs de musique traditionnelle ont quant à eux rendez-vous au Théâtre de l'Écluse à Iberville, toujours le samedi 1^{er} décembre, pour un spectacle du groupe «Les tireux de roches». Comptant cinq musiciens à la guitare, à la flûte, à la mandoline, au saxophone, aux percussions et aux tapements de pieds, «Les tireux de roches» tissent leur spectacle de chansons traditionnelles et de contes populaires dans lesquels ils font participer le public. La représentation qui est prévue de débuter vers 20h30 sera précédée d'un souper traditionnel à la dinde. Pour tout renseignement à ce sujet, on peut s'adresser au Théâtre de l'Écluse au (450) 348-5312.

L'après-midi du 2 décembre sera également très actif. Ainsi, à 14 heures au Cabaret-Théâtre, les adultes pourront retrouver le populaire chanteur Pierre Lalonde dans son spectacle «La belle vie». Accompagné de trois musiciens au piano, à la basse et à la batterie, celui qui a fait craquer et danser les foules à l'époque de *Jeunesse d'aujourd'hui* viendra interpréter des classiques de la chanson et quelques-uns de ses anciens succès sur fond jazzé.

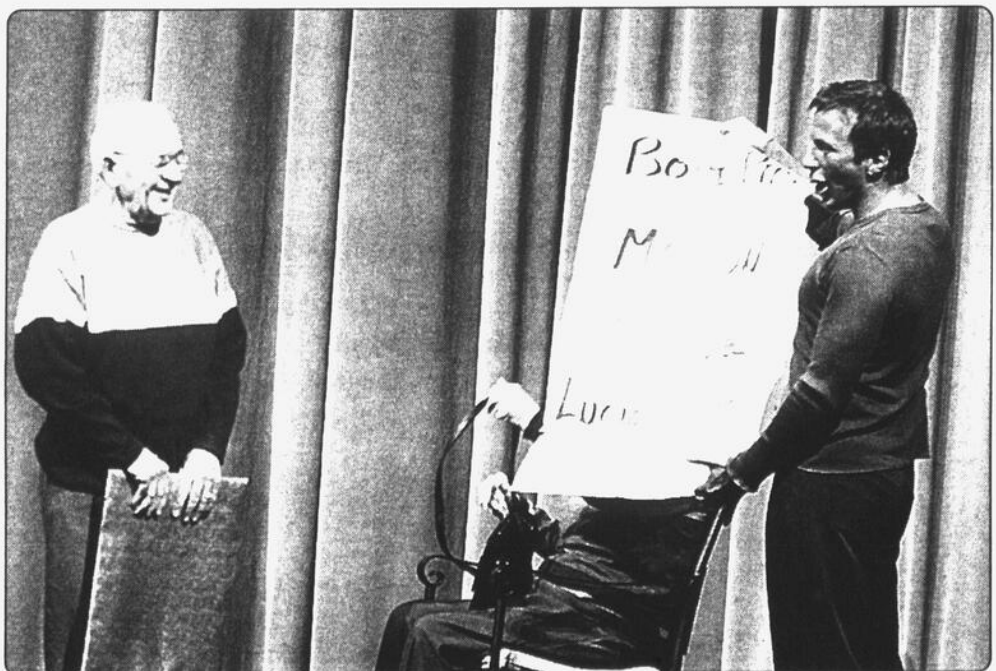
Les plus jeunes, eux, retrouveront Annie Brocoli qui leur rendra visite au Théâtre des Deux Rives à compter de 14 heures. D'une gaieté contagieuse, Annie Brocoli chante des textes imagés qui mettent en scène des personnages attachants. Elle se consacre corps et âme aux tout-petits et partage avec eux un univers coloré et rempli de vivacité.

Fait à noter, c'est à guichets fermés que ce spectacle d'Annie Brocoli prendra l'affiche dimanche. Pour tous les autres spectacles, des billets sont encore disponibles auprès de la SPEC, au téléphone (450) 358-3949. ■



Tout un magicien!

Les quelque 500 spectateurs présents au Théâtre des Deux Rives, samedi soir dernier, ont compris pourquoi Alain Choquette est le meilleur magicien du Québec. En plus de les impressionner avec des trucs de magie dont il n'a pas révélé tous les secrets, ce dernier les a aussi fait beaucoup rire. La chimie entre le magicien et ses fans était parfaite. ■



ARTISTE ORIGINALE DE LA RÉGION

Mireille Levert reçoit à nouveau le Prix du Gouverneur général

MICHEL PHANEUF

Pour une deuxième fois au cours de sa carrière d'illustratrice, Mireille Levert se retrouve parmi les lauréats des Prix du Gouverneur général du Canada. L'artiste originaire de notre région a en effet reçu, il y a une quinzaine de jours, le Prix littéraire du Gouverneur général dans la catégorie Illustrations, livres jeunesse.

C'est un livre intitulé *An Island in the Soup*, livre dont elle signe à la fois les textes et les illustrations, qui a valu cet honneur à Mireille Levert.

Actuellement publié en anglais seulement par la maison Groundwood Books, l'ouvrage est prévu de paraître en français

au printemps 2002 sous le titre *Une île dans la soupe*, nous dit-elle. La maison québécoise Les 400 Coups en sera alors l'éditeur.

Artiste professionnelle qui compte à son actif les illustrations de très nombreux ou-

vrages pour enfants, Mireille Levert a déjà reçu le prix du Gouverneur littéraire dans cette même catégorie en 1993. Aujourd'hui, en plus de poursuivre ses activités d'illustratrice, elle réalise ses propres livres pour lesquels elle crée et les textes et les illustrations. «Je trouve ça plus complet et surtout plus stimulant», souligne-t-elle.

Outre ses activités artistiques, Mireille Levert fait aussi de l'enseignement et travaille comme

chargée de cours en design graphique et en illustration à l'Université du Québec à Montréal (UQAM). ■



Mireille Levert.

Julie Vézina et Kim Dextraze remportent la finale locale de Cégeps en spectacle

GILLES LÉVESQUE

Julie Vézina et Kim Dextraze ont non seulement remporté les grands honneurs de la 23^e finale locale de Cégeps en spectacles qui a eu lieu samedi soir dernier, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, mais elles ont aussi remporté le grand prix du public, ex-aequo avec Stéphane Alarie.

Les grandes gagnantes de cette soirée qui s'est déroulée en présence de 400 spectateurs représenteront maintenant le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu lors de la finale régionale qui se tiendra le 23 mars prochain, au cégep de Lanaudière, à Joliette. En l'emportant à nouveau, elles pourraient cette fois se qualifier pour la finale nationale qui aura lieu au cégep de Jonquière, le 27 avril.

Julie Vézina, voix, et Kim Dextraze, pianiste, ont à la fois impressionné le public et le jury qui était formé cette année de Normand L'Écuyer, Louis-Philippe Richard et Brigitte Lamontagne.

Le prix de la meilleure création touristique a par ailleurs été décerné à Alexandre Giachetti (installation-performance). C'est la deuxième fois en autant d'années que ce prix remis par Le Canada Français lui était attribué. Il est à noter que le prix du public était décerné par l'Association générale étudiante, alors que celui du public était l'affaire de la Librairie coopérative du Cégep.

Les dix numéros au programme de la



Le prix de la meilleure création artistique a été remis à Alexandre Giachetti. C'est Rémy Boily, photographe au Canada Français, qui lui en a fait la présentation.



Les grandes gagnantes de la soirée étaient heureuses de recevoir leur prix.

soirée ont aussi permis au public de découvrir le talent de Stéphanie Gosselin et Catherine Morin-Houde (piano et chant), Josée Bissillon (chant), Audrey Fontaine et Jayson Proulx (guitare et marionnette), Jessica Delorme (chant), Karine Breault, Djabrina Tilmatine, Geneviève Chesnel et Caroline Dubé (danse), Karine Couture (chant), Denise Boulais et David Fortin (musique et danse).

La soirée a par ailleurs été animée de belle façon par Julie Labonté, Valérie Roy-Lafortune, Geneviève Dunn et Véronique Côté. Pour ce qui est du numéro hors-concours mettant en vedette l'humoriste Louis-José Houde, ce dernier a démontré pourquoi on lui accorde de bonnes chances de se produire sur de grandes scènes

dans les années à venir.

Annie Mathieu, technicienne en loisirs au Service d'animation culturelle au Cégep, précise que cette finale locale s'est avérée une belle réussite, tant au niveau de l'organisation que de la qualité des numéros présentés au cours de la soirée.

L'idée de présenter cet événement au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean a aussi plu à bien des spectateurs. «Les gens nous ont dit qu'ils se sentaient beaucoup plus près de la scène et des participants. Nous allons procéder à une évaluation de la finale locale dans les semaines à venir et il est possible que cette soirée soit présentée au même endroit l'an prochain», conclut Annie Mathieu. ■

Les employés de l'Hôpital exposent du 28 au 30 novembre

Soulignant à leur façon l'approche du temps des fêtes, les employé(e)s de l'hôpital du Haut-Richelieu tiendront leur exposition d'art et d'artisanat du 28 au 30 novembre prochains dans le hall d'entrée de l'hôpital.

Comme par le passé, cette exposition bisannuelle débutera à 8 heures le mercredi (28 novembre) pour se terminer le vendredi (30 novembre) dans la soirée.

Roger et Solange Beaudet, Claire Bibeau, Rollande English, Carmen Fortin, Lucie Fréreau, Manon Guertin, Lina Laliberté, Linda Laroche, Lucie Laroche, Béatrice Letendre, Suzanne Molleur, Maryel Poutré

et Francine Provost sont les personnes dont on pourra admirer les oeuvres à cette occasion.

Les visiteurs pourront y trouver de l'artisanat, de la couture, de la peinture, de la céramique, des arrangements floraux, des abat-jour, des vêtements, du chocolat, des pièces en bois ainsi que différents objets décoratifs.

De plus, les exposants organiseront un tirage auprès de tous les acheteurs de la semaine. Ceux-ci courront la chance de gagner une des pièces offertes par les employé(e)s-artistes. Il va sans dire que toute la population est invitée. ■



Les quatre animatrices de la soirée ont bien fait rigoler l'assistance.

Buffet Irène
Haut-Richelieu

Campus du Fort St-Jean
au Pavillon Dextraze
15, Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Reservez dès maintenant!

(450) 346-5045
buffethri.com

PARTY!

DE NOËL

Vendredi 7 décembre

Venez fêter avec votre groupe

- Buffet servi de 18 h 30 à 20 h 30
- Musique, danse, animation

35\$ par personne
Taxes et service inclus

Forfaits NOËL et JOUR DE L'AN
disponibles

MOULES et FRITES à volonté
Tous les vendredis soirs
13,95\$

BRUNCH «Gourmand»
tous les dimanches de 11 h à 14 h
19,95\$
Moitié prix 6-12 ans

RÉSERVATION S.V.P.

Forfait chambre et repas
à partir de **175\$**
pour 2 personnes, service inclus
Rabais de 50% sur la chambre la 2^e, 3^e, 4^e et 5^e nuit en PAM sur semaine

Offrir un CERTIFICAT-CADEAU
une bonne idée pour toutes les occasions

SOUPER-CONCERT
«Chantons Noël»
Avec Micheline Camirand, soprano et ses artistes invités. Les plus beaux airs traditionnels de Noël dans une ambiance de gaieté fraternelle.

Distribution : Soprano, violon, flûte, clarinette, saxophone et piano

Dimanches 2 et 16 décembre 2001
17 h à 22 h

59,95\$ + taxes
* Inclus : cocktail, repas 5 services, pourboires et concert

Réservez tôt s.v.p.
Forfait hébergement et souper-concert disponible

Quilliams
LAC BROME

www.aubergequilliams.com ~ Réservations : (450) 243-0404 ou 1-888-922-0404

572, chemin Lakeside, Lac Brome (Sortie 90 autoroute 10, Route 243 Sud, à 5 km de la sortie)

La saison commence bien au Théâtre de Grand-Pré

C'est devant une salle bondée que s'est déroulée la première Soirée du TGP de la saison le 16 novembre dernier à L'Acadie. Une saison qui commence très bien pour le Théâtre de Grand-Pré, souligne l'instigateur et metteur en scène de ces rencontres, Gilles Gemme.

Ce soir-là, les textes de Pierre Légaré ont été lus par Danielle Beaulieu, Paul Bourget, Louise D'Amours, Alain Durivage et Eliane Gemme. Comme l'a confié l'auteur, c'était la première fois que des textes qu'il a toujours faits lui-même sur scène étaient interprétés par des comédiens.

Pierre Légaré a aussi apporté avec lui un trophée Félix et un Olivier. Pour que les gens puissent constater leur pesanteur... Certes, plusieurs ont bien pesé ces trophées, mais ils ont surtout éprouvé beaucoup de fierté.

On a ensuite demandé à Pierre Légaré si le fait d'être drôle en racontant un fait de la vie quotidienne est quelque chose d'inné. Malheureusement, il n'y a pas de potion magique, a répondu l'auteur. Seul le travail compte. «Il faut absolument développer le sens du punch, de la chute com-



Marc Delage et son frère André.

me disent les Français», a-t-il expliqué.

Jean-Paul Coulombe avait quant à lui tapissé les murs de la scène de plusieurs de ses photos. Mais peut-on résumer une carrière de plus de 40 ans avec quelques photos? Les gens présents ont apprécié ses oeuvres et ont aimé discuter avec l'artiste. Si nombre de personnes connaissent Jean-Paul Coulombe, bien peu savent cependant qu'il a exposé quatre fois en France. Bien peu connaissent aussi la passion qu'il a pour son art. Pour lui, le hasard joue très peu dans la réalisation d'une photo. «Certes, il faut être là au bon moment, mais le photographe doit savoir reconnaître que ce moment est le bon», a-t-il souligné.

Plusieurs spectateurs furent heureux de retrouver Marc Delage, le musicien, l'auteur-compositeur. Certains se sont souvenus, d'autres ont découvert la magie de ses musiques et des mots qu'il chante. Pour l'occasion, il était accompagné de son frère André qui, plus qu'un accompagnateur, est aussi un complice. D'ailleurs, Marc Delage a beaucoup parlé de ses collaborateurs, dont Michel Phaneuf et Jacques Boulerville. Il a aussi fait le lien entre son travail en environnement et les sujets de

ses chansons.

Le Choeur du Richelieu a de grands projets dont sa tournée européenne à l'été 2002. C'est pour cette raison que l'ensemble Le Petit Choeur a été formé, avec pour mission d'amasser des fonds pour cette tournée en se faisant engager pour chanter lors de mariages, d'anniversaires, de réceptions, etc. Le TGP était très heureux d'accueillir le Petit Choeur. À cette occasion, les 14 chanteurs qui le composent ont interprété quelques chants de différentes époques.

Enfin, des textes de deux jeunes auteurs, Julien Corriveau et de Jean-François Chagnon ont été lus devant le public. «On a pu se rendre compte que des étudiants du secondaire attendent pour prendre la relève, indique Gilles Gemme. Et

que dire de leur sens de l'humour et de la critique qu'ils font de notre société...».

La prochaine Soirée du TGP aura lieu le 25 janvier 2002. Claudette Larouche-Paradis, auteure, Mireille Molleur, artiste peintre, Mario Coutu, organiste à la Cathédrale de Saint-Jean, Dany Saint-Jean, auteur-compositeur, Marie-Josée D'Amours, journaliste et animatrice à Rythme FM, ainsi que les jeunes auteurs Marie Bélanger et Jean-François Provençal et la jeune chanteuse Gabrielle Martin-Pagau, seront alors les invités.

Comme le nombre de billets disponibles est toujours assez limité, les personnes qui désirent y assister sont priées de réserver tôt en composant le (450) 358-4978. Une responsable du Théâtre les rappellera pour confirmer leurs réservations. ■

Charles Wizen a tenu toutes ses promesses

MICHEL PHANEUF

Il nous avait promis un jazz aux accents de swing, un peu à la manière de Stéphane Grappelli; il nous avait promis des musiciens d'une grande virtuosité; il nous avait promis un spectacle entraînant et mélodieux à l'enseigne de vieux standards du répertoire et de quelques pièces originales. Charles Wizen a tenu toutes ses promesses lors de son passage aux Jeudis Shows le 22 novembre dernier.

Le jazz, à plus forte raison le jazz joué à des instruments comme le violon et l'accordéon, est une denrée plutôt rare à Saint-Jean. La visite de musiciens du calibre de Charles Wizen et de ses collègues fait donc de ce Jeudi Show un événement encore plus intéressant, encore plus remarquable.

Loin du jazz trop complexe ou trop déchaîné, le style de Wizen est en général assez doux et très mélodieux. Un peu à la manière de Stéphane Grappelli, il fait chanter son violon sur un ton souple et joyeux, partageant la mélodie avec l'accordéon et quelques fois avec la contrebasse. Il en résulte une musique fidèle aux structures du jazz avec ses solos et ses dialogues, mais marquée d'une saveur bien particulière, très raffinée, très européenne.

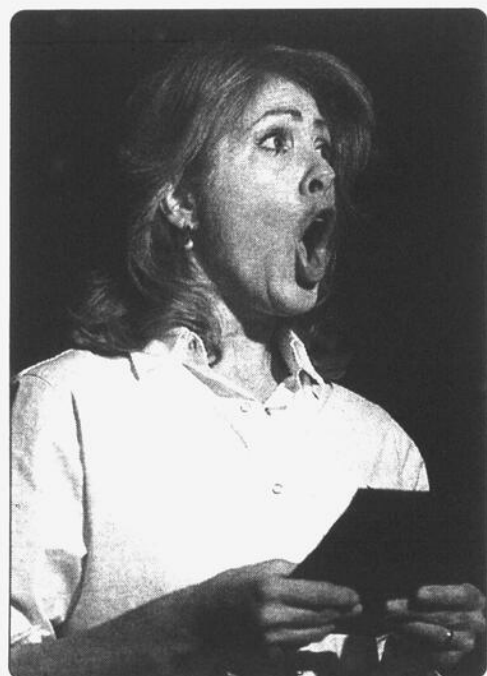
Si les belles mélodies sont toujours au

rendez-vous, que ce soit par exemple dans des «classiques» comme *Les feuilles mortes* ou encore dans une des toutes premières bossa-nova de l'histoire, la virtuosité n'est pas en reste elle non plus. À cet effet, Charles Wizen avait bien raison, lors de l'entrevue qu'il nous accordait la semaine dernière, de vanter les qualités de ses collègues Brian Hurley à la contrebasse, Pierre Béluze à la batterie, et tout spécialement celles de Marin Nasturica à l'accordéon. Ce dernier a démontré une virtuosité peu commune dans ses solos comme dans chacune de ses interventions et encore plus particulièrement dans *Cherokee*, une pièce qu'il a jouée seul avec le batteur et le contrebassiste.

Bien sûr, on ne saurait non plus passer sous silence les remarquables qualités musicales de Wizen lui-même qui joue avec une maîtrise et une assurance dignes des plus grands. Les 230 personnes qui l'ont vu à l'oeuvre jeudi au Cabaret-Théâtre ont semblé bien apprécier d'ailleurs.

Oui, Charles Wizen a tenu promesse lors de sa visite ici la semaine dernière. Une promesse qui nous a valu de découvrir des artistes des plus intéressants, une promesse qui nous a procuré un autre excellent Jeudi Show.

À la fin de son spectacle, le violoniste a mentionné à ses auditeurs qu'il aimerait bien revenir se produire à Saint-Jean-sur-Richelieu. Souhaitons seulement qu'il en fasse une promesse. ■



Les textes humoristiques de Pierre Légaré ont été interprétés par des comédiens du Théâtre de Grand-Pré.

Lucille Dion-Zauhar expose à Saint-Luc jusqu'au 19 décembre

Lucille Dion-Zauhar, aquarelliste johanais bien connue, sera l'invitée de la prochaine exposition dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc, exposition qui se tiendra du 29 novembre au 19 décembre.

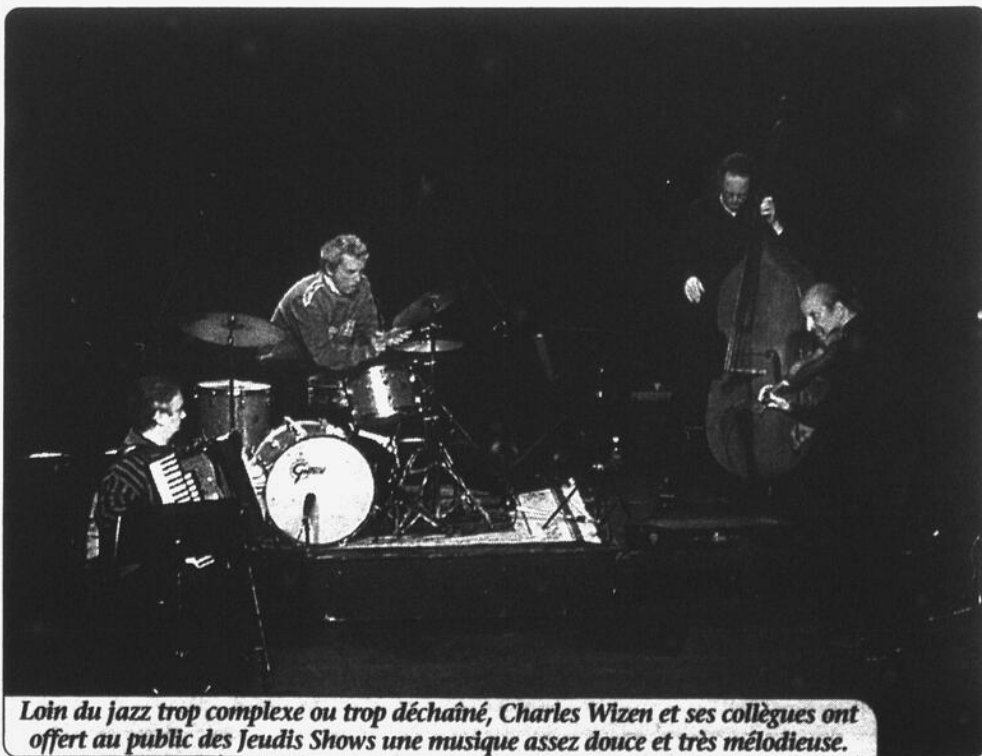
Peintre figuratif, Lucille Dion-Zauhar n'en demeure pas moins ouverte à toutes les tendances, peut-on lire à son sujet. L'huile et l'acrylique ont été ses premiers moyens d'expression. En 1985, elle a fait connaissance avec l'aquarelle et ce fut le coup de foudre. Depuis, elle n'a cessé de s'y intéresser par des cours, lectures, visites de galeries et musées et surtout, par un travail assidu. Depuis 1988, elle a fait 10 expositions solo et participé à de nombreuses expositions de groupe en région et à travers la province. Plusieurs de ses oeuvres se retrouvent tant au Canada qu'en Europe.

Peindre à l'aquarelle demeure un défi de taille, mais il n'en est pas moins le médium qu'elle privilégie. C'est bien connu, l'aquarelle exige à la fois vivacité de l'esprit, sérénité, concentration et spontanéité. Sa détermination et sa nature impuls-

ve et imaginative lui permettent, malgré la rapidité requise par ce médium, de laisser passer ses divers états d'âme au moment de l'exécution d'un tableau. Elle travaille la plupart du temps au son de la musique qui joue aussi un rôle important dans sa vie.

La démarche globale de l'artiste tend à transmettre dans ses tableaux, que ce soit un paysage, une nature morte ou des personnages, la beauté des images qui l'habite et l'entoure et ce, par la transparence, la lumière, la douceur et la subtilité que permet l'aquarelle. Elle insère parfois encre et collage dans ses tableaux, ce qui lui permet une approche plus créative et plus personnelle du sujet. Pour elle, le plaisir de peindre ne doit jamais être contraint par le médium qu'elle emploie. Peindre demeure à ses yeux une joie toujours renouvelée et rien ne doit venir y faire ombrage.

L'exposition peut être visitée les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 20h30, le mercredi de 8h30 à 16h30, le samedi de 10 heures à 16 heures et dimanche de 13 heures à 16 heures. ■



Loin du jazz trop complexe ou trop déchaîné, Charles Wizen et ses collègues ont offert au public des Jeudis Shows une musique assez douce et très mélodieuse.

Deux auteures d'ici signent leur premier livre

MICHEL PHANEUF

Deux nouveaux livres par des auteures de notre région verront bientôt le jour aux Éditions Archimède de Saint-Jean-sur-Richelieu. «Sentinelles du Lac», un ouvrage signé Maggie Brien, et «Le rêve de Mira», un livre pour enfants écrit par Suzanne Benoît, seront tous deux lancés au cours des prochains jours, respectivement les 2 et 8 décembre.

«Sentinelles du Lac» prend la forme d'une légende sur les montagnes Montérégiennes situées autour du Lac Champlain, nous explique Maggie Brien, que plusieurs connaissent également sous le nom de Margo Désourdy.

«J'y présente à ma façon ces montagnes et je donne à chacune un génie», indique-t-elle, soulignant qu'elle a déjà eu l'occasion d'escalader la plupart d'entre elles et d'y faire du ski. Elle ajoute que son livre comporte de l'action, une certaine dimension sportive et, à propos des sommets, un certain côté méditatif. Il y est aussi question de la Mer de Champlain de même que de quelques montagnes situées plus loin, à Mégantic et à Rigaud par exemple.

«Ce livre ne manquera pas d'intéresser les jeunes «au cœur de lutin», avec de bonnes jambes pour s'élever au-dessus des horizons de la plaine, écrit l'auteure. C'est une belle histoire de géographie sur le terrain.

«Les adultes «à la mémoire de lutin» voudront redécouvrir les aventures de leur jeunesse et leur souffle du printemps. «Donnez-moi de l'oxygène...». Il en faut tout au long de l'ascension. Mais quelle inspiration là-haut sur les cimes, et la prime est en double sens. Les exigences: une journée ensoleillée, pas trop chaude, de bonnes chaussures, un bâton, de l'eau en bouteille et le goût d'aller voir là-haut à quoi ressemble la fourmière d'en bas. Se repose au sommet, en calmant ses poumons, admirer avec le regard du dedans, en laissant monter la joie



Suzanne Benoît et Maggie Brien (Margo Désourdy).

trionphante et l'envie de recommencer.»

Bien que «Sentinelles du Lac» soit le premier ouvrage que publie Maggie Brien, l'auteure établie à Saint-Luc écrit depuis de nombreuses années. La légende qu'elle y relate lui a d'ailleurs valu de remporter un concours littéraire il y a une trentaine d'années. Elle fait aujourd'hui l'objet de son premier livre dans une version quelque peu retravaillée.

Comptant une centaine de pages, «Sentinelles du Lac» est rehaussée de plusieurs illustrations oeuvres de Thérèse Lacasse. Son lancement auquel toute la population est invitée aura lieu le dimanche 2 décembre prochain entre 13 heures et 16 heures dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc.

«LE RÊVE DE MIRA»

«Le rêve de Mira» s'adresse quant à lui plus spécialement aux enfants. Son auteure, Suzanne Benoît, y raconte l'histoire de Mira, une petite grenouille verte, qui, à cause de ses qualités et de ses défauts, vit toutes sortes d'incroyables aventures. Avec elle, les jeunes apprendront pourquoi on ne doit pas être trop curieux, trop gourmand, etc... et que les rêves se réalisent si on y croit, in-

dique l'auteure qui a deux autres ouvrages consacrés à sa petite grenouille en préparation, «Mira à la ville» et «Mira au cirque».

Suzanne Benoît a toujours eu le goût de raconter des histoires, peut-on lire à son sujet. Étant jeune, elle inventait déjà des contes pour ses frères et sœurs et plus tard pour ses propres enfants. Elle souhaite maintenant en faire profiter tous les enfants du monde.

«Le rêve de Mira» est lui aussi le premier ouvrage que publie Mme Benoît. Il compte une cinquantaine de pages qui sont accompagnées de plusieurs illustrations signées Pierre-Luc Aubé. Le lancement officiel aura lieu le dimanche 9 décembre prochain entre 13 heures et 16 heures à la salle A-101 du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (salle adjacente au Théâtre des Deux Rives). Comme pour «Sentinelles du Lac», le public y est le bienvenu. ■

LES 29 NOVEMBRE ET 1^{ER} DÉCEMBRE

Le Ballet classique convie le public à un spectacle-maison dans ses studios

Les studios du Ballet classique du Haut-Richelieu (240, Jean-Talon à Saint-Luc) recevront les amis de la danse pour trois représentations d'un spectacle-maison le jeudi 29 novembre à 19 heures et le samedi 1^{er} décembre à 18h30 et à 20 heures.

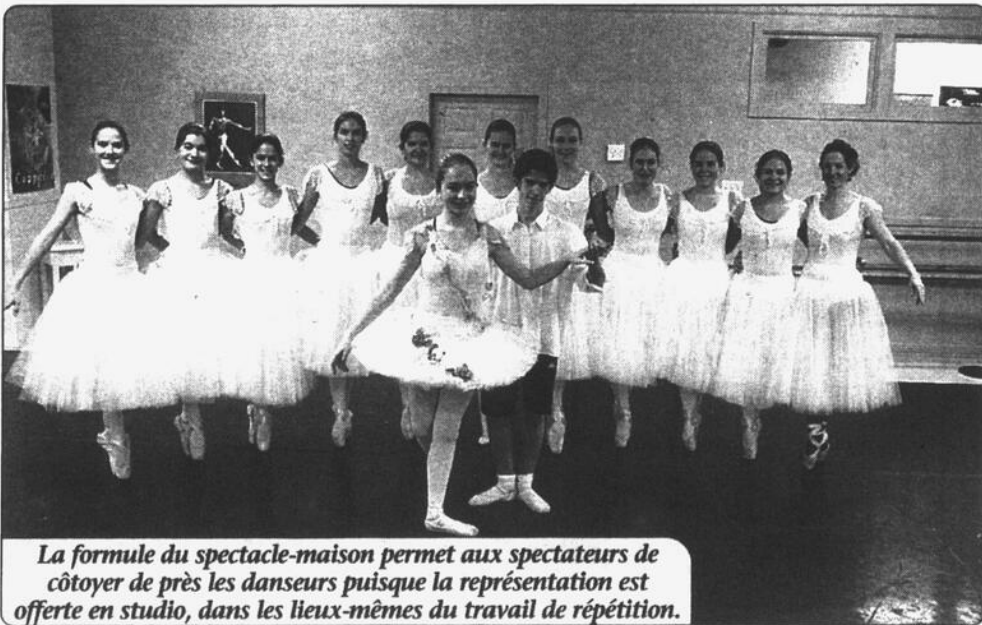
La formule du spectacle-maison permet aux spectateurs de côtoyer de près les danseurs puisque la représentation est offerte en studio, dans les lieux-mêmes du travail de répétition, souligne la présidente du Ballet classique du Haut-Richelieu (BCHR), Mme Cécile Tremblay.

De plus, cette formule permet aux danseurs de travailler des pièces de répertoire

adaptées à leur niveau, dont certains extraits des solos des Fées de *La Belle au Bois Dormant*, un solo du ballet *Don Quichotte* et la scène de la neige de *Casse-Noisette*.

Lynda South-Simoneau, professeur et chorégraphe, a créé deux oeuvres classiques pour cette occasion, une de style Balanchine et une autre de style moderne.

La planification, l'organisation et la réalisation du spectacle maison sont sous l'entière responsabilité des danseurs du BCHR. Le prix d'entrée de 3 \$ servira à défrayer le coût d'un tapis de danse. Pour toute information supplémentaire, l'on peut communiquer avec le Ballet classique du Haut-Richelieu au (450) 348-3945. ■



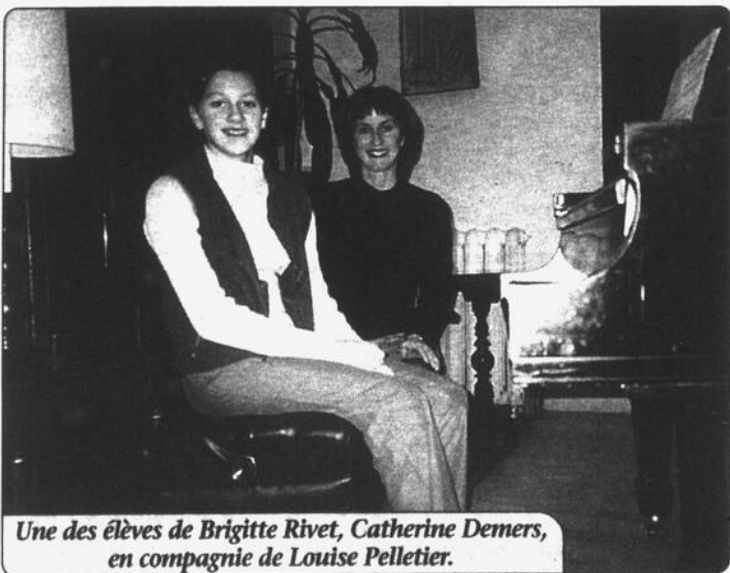
La formule du spectacle-maison permet aux spectateurs de côtoyer de près les danseurs puisque la représentation est offerte en studio, dans les lieux-mêmes du travail de répétition.

De jeunes musiciens de la région participent à une classe de maître à Vincent-d'Indy

Des élèves de Brigitte Rivet, musicienne et professeure établie à Napierville, ont eu un honneur spécial le 9 novembre dernier: ils ont participé à une classe de maître avec Mme Louise Pelletier à l'École de musique Vincent-d'Indy d'Outremont.

Une classe de maître est un cours donné devant un auditoire par une personnalité réputée du monde musical. Mme Pelletier est enseignante au niveau collégial à l'École de musique Vincent-d'Indy et pianiste-accompagnatrice pour l'Université McGill. Elle a également déjà enseigné à l'Université du Québec à Montréal et est détentrice d'une Maîtrise en interprétation à l'Université de Montréal.

Six jeunes pianistes de la région ont eu la chance de vivre cette expérience. Il s'agit de Chloé McNeil, Laurianne Bouchard, Simon Corriveau, Joannie Lan-



Une des élèves de Brigitte Rivet, Catherine Demers, en compagnie de Louise Pelletier.

dry, Amber Pearson et Catherine Demers. Le 7 décembre prochain, ce sera au tour de Samuel Corriveau et d'Isabelle Guenet à participer à une telle classe. Lors de la présente année scolaire, la plupart des élèves de Brigitte Rivet auront la chance de participer à au moins un de ces cours, donnés par différents pianistes.

Cette activité est subventionnée en partie par la Fondation Vincent-d'Indy, pour les élèves des professeurs affiliés. ■

Bye Bye 2001

31 décembre

Buffet servi

de 18 h 30 à 20 h 30

Danse

- Champagne à minuit
- Flûtes, serpentins, surprises et encore plus!
- Buffet de fin de soirée

55\$ par personne

Service de garderie sur réservation

Buffet Irène
Haut-Richelieu

Campus du Fort St-Jean au Pavillon Dextraze
15, Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Réservé dès maintenant!
(450) 346-5045
buffethri.com

MUSIQUE

Quand Tori Amos joue les interprètes...



GILLES LÉVESQUE

Strange Little Girls

TORI AMOS

C'est tout un univers musical que celui de Tori Amos. Un univers marqué par des contrastes, des moments de plénitude et des instants propices au recueillement. Autant la musique de Tori Amos peut être complexe, autant elle peut être d'une facture minimaliste. Bref, vous aurez compris que nous sommes en présence d'une artiste qui n'a que faire des formules établies, et c'est sans doute pourquoi sa compagnie de disques vient de lui indiquer la porte de sortie!

Pour ce nouvel album qui a pourtant été très bien accueilli par les critiques, Tori Amos nous sert, à sa façon, des interprétations de chansons connues et moins connues du grand public. Les résultats sont étonnants, en autant, il va sans dire, que l'on apprécie cette artiste qui se plaît bien dans la marginalité.

Tori Amos a pris soin de s'entourer de musiciens qui lui ressemblent, dont Adrien Belew, un guitariste que nous irons voir en spectacle le 6 décembre prochain, à la Place des Arts, alors qu'il se produira avec King Crimson.



Sur ce nouvel album, Tori Amos nous offre entre autres des interprétations fort réussies des pièces suivantes: New Age de Lou Reed, Time de Tom Waits, Heart of Gold de Neil Young, I don't like Mondays de Robert Geldof, Real Men de Joe Jackson et Happiness Is a Warm Gun, du duo Lennon-McCartney.

Il importe ici de préciser qu'il faut parfois y mettre du temps pour reconnaître certaines chansons. C'est comme si Tori Amos avait voulu leur donner une nouvelle âme et de nouvelles couleurs, pas nécessairement éclatantes.

Ce disque ne s'adresse pas à tout le monde. Il faut aimer le goût de l'aventure et l'univers bien particulier de cette chanteuse qui n'a pas choisi le chemin le plus facile pour exprimer sa douce folie. C'est pourquoi il y a des gens qui l'adorent, alors que d'autres pourraient bien s'en passer.

★ Performance: 7 sur 10

A funk odyssey

JAMIROQUAI

Voilà un album qui va vous permettre de vous réchauffer au cours des mois

de grande froideur qui frappent à nos portes. Le funk de Jamiroquai est chaud à souhait. C'est le genre de musique que l'on peut écouter en se levant le matin pour être certain de passer une bonne journée.

C'est sans l'ombre d'un doute le meilleur album de cet artiste qui a le mérite de plaire tant aux jeunes qu'à leurs parents! C'est un pro qui a appris à doser ses excès, ce qui fait de Jamiroquai un artiste plus complet, plus versatile, plus inspiré.

Sur ce disque, il y a de tout pour tous les goûts, en autant, évidemment, que l'on aime le funk. Autant Jamiroquai s'éclate par moments, autant il peut être sage comme une image dans des passages moins éclatés. Il peut être mi-funk mi-disco, peut être mi-funk mi-jazz. Le temps d'une chanson, on a même l'impression d'entendre Stevie Wonder.

Honnêtement, nous n'aurions jamais pensé que Jamiroquai serait capable de concocter un album aussi intéressant. Il nous met même en appétit pour les disques à venir, en nous dévoilant quelques facettes que nous ne lui connaissions pas. Une belle réussite.

★ Performance: 8 sur 10

V
LIVE

Comme le titre de l'album l'indique, il s'agit du cinquième album de cette formation qui n'a peut-être pas réinventé le rock, mais qui peut à tout le monde se targuer de lui donner de nouvelles couleurs.

Qualifié de prétentieux par certains, le rock de Live est servi avec des épices qui lui donnent un goût unique. C'est ni trop musclé, ni trop pop. C'est comme un steak servi juste à point dans un restaurant qui nous cache de petits secrets sur le mode de cuisson et sur les assaisonnements.

Le rock de Live, c'est des riffs biens sentis, des voix harmonieuses qui portent et une bonne dose de surprises qu'il fait bon découvrir. Le temps d'une mesure ou deux, Live sort du moule pour nous offrir quelques notes arabesques ou discordantes. C'est d'ailleurs ce qui permet à cette formation de ne pas se complaire dans la redondance.

Oui, comme album bien dosé dans un style musical aussi vieux que les dinosaures, il est difficile de faire mieux. Live n'est peut-être pas un grand groupe, mais c'est à tout le moins une bonne formation qui mérite qu'on s'y intéresse.

Si vous êtes jeune ou que vous avez encore le cœur jeune, voilà un beau cadeau à vous offrir à l'aube de cette grande fête de la carte de crédit!

★ Performance: 7 sur 10

Un spectacle à saveur brésilienne réchauffera le prochain Jeudi Show

MICHEL PHANEUF

Le vent chaleureux du Brésil souffle sur le Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean le 29 novembre prochain alors que les Jeudis Shows recevront la chanteuse Bia.

Originaire du Brésil mais aujourd'hui établie dans le sud de la France après avoir vécu au Chili, au Pérou et au Portugal, Bia nous arrive forte d'une carrière qui touche quatre continents et qui l'a amenée à se produire aussi bien au Brésil qu'au Japon, en Italie, en France et au Québec.

Preuve éloquente de l'engouement du public québécois pour sa musique, la chanteuse en est à sa cinquième ou sixième visite ici depuis quatre ans. «Il y a eu les Francolies en 1998, puis les Coups de Cœur francophones en 1999, nous dit-elle en entrevue. Par la suite, je suis revenue à trois ou quatre autres reprises, notamment pour une tournée d'une vingtaine de villes l'été dernier, puis maintenant pour une nouvelle tournée, celle-là plus restreinte et plus centrée sur les environs de Montréal.»

Sur scène, Bia sera accompagnée de trois musiciens, à savoir Silvano Michelino aux percussions, Dominique Bouzon à la flûte, et Erik Westmiller à la basse. Elle-même jouera la guitare acoustique.

Ensemble les quatre membres de ce quatuor offriront un menu musical où se côtoieront les rythmes de samba et de bossa-nova, les influences sud-américaines et européennes, les langues portugaise, italienne, française et anglaise, le tout dans un

mariage à la fois sensuel et ensoleillé.

Ce menu comprendra d'une part plusieurs extraits de son plus récent album «Sources», mais aussi quelques chansons de son premier disque «La Mémoire du vent». À celles-ci s'ajouteront quelques pièces inédites, la plupart d'entre elles très récentes, de même que des pièces d'autres musiciens présentées sous forme d'hommages ou de clin d'œil.

«Brésilienne dans l'âme, française dans la tête et portugaise dans le cœur, Bia a boursinué toute son enfance aux quatre coins de la planète avant de lancer l'ancre, peut-on lire à son sujet. Dès son très jeune âge, elle et sa famille doivent quitter leur terre natale pour cause d'exil politique. Du Brésil au Chili, du Pérou au Portugal pour finalement s'installer dans le sud de la France, après avoir passé six années sur un voilier à parcourir les mers entre la Méditerranée et le Brésil, elle s'imprègne de tous ces parfums de mélodies qu'elle emporte dans ses bagages.»

La musique devient rapidement primordiale dans sa vie de nomade et de bohémienne. Après des études en journalisme, elle bifurque et décide d'élever sa voix vers d'autres horizons. C'est la rencontre avec Pierre Barouh qui agit comme véritable déclencheur. Ce dernier la prend sous son aile et produit ses deux albums dont le premier «La Mémoire du vent» remporte le prix de l'académie Charles Cros en 1997.

Comme toujours aux Jeudis Shows, le spectacle le 29 novembre débutera à 18 heures. Le coût d'entrée sera de 5 \$ par personne et les billets sont disponibles à l'avance auprès de la SPEC, au (450) 358-3949.



Bia.

Tirage

P
R
I
X

Gagnez une des trois paires de billets
du spectacle de
DANIEL BOUCHER
du 15 décembre

P
R
I
X

ou
une des deux paires de billets du spectacle de
LYNDA LEMAY
du 16 décembre

Nom: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

Téléphone: _____

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir à l'adresse suivante:

**LE CANADA
FRANÇAIS**

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X3

Les gagnants devront se déplacer pour recevoir leur prix. Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir au plus tard le mardi 4 décembre 2001 à 16 h.

Tirage

CINÉMA

«Jeux d'espionnage» : un thriller intelligent!



DANIEL G. HÉBERT

Soyons réaliste : ce plus récent film de Tony Scott («Enemy of the state», «Top gun») n'est pas un chef-d'œuvre du genre

mais demeure un excellent divertissement, un thriller tourné avec élégance, humour, intelligence. Même si la finale ne fait aucun doute, on prend un grand plaisir à le savourer.

Les coulisses de l'espionnage y sont présentées avec beaucoup de crédibilité: recrutement et entraînement d'un espion, situations déchirantes rencontrées sur le terrain, jeux de pouvoirs dans les hautes sphères de la CIA. L'humour est subtil et bien dosé, le scénario bien conçu. Redford et Pitt livrent une remarquable performance.

Même s'ils demeurent captivants, les nombreux flash-backs, tous très longs, viennent malheureusement gâcher la construction. Le climat de tension, pourtant bien installé, tend alors à se dissiper. La dynamique de l'ensemble nous aide toutefois à pardonner ces quel-

ques défauts.

Au moment où il est convoqué par les hauts dirigeants de la CIA, le fonctionnaire Nathan Muir (Robert Redford, «The horse whisperer») sait déjà que son agent Tom Bishop (Brad Pitt, «Fight club», «Seven») vient d'être enfermé dans une prison chinoise et qu'il sera exécuté dans moins de 24 heures. Il feint toutefois l'ignorance, essayant d'en savoir un peu plus long.



«Jeux d'espionnage» nous présente avec habileté les coulisses de ce monde fascinant.

Les dirigeants, craignant une crise à la veille d'une importante rencontre commerciale avec la Chine, veulent quant à eux tout savoir sur Bishop. À travers des flash-back mouvementés, la rencontre et les missions de Muir et de son agent seront évoquées.

Craignant que la CIA n'abandonne Bishop à son sort, Muir manœuvre pendant tout ce temps en coulisses pour lui sauver la vie. Des manœuvres qu'il devra ensuite soigneusement camoufler pour ne pas compromettre le

succès de son entreprise...

Bref, un excellent film d'espionnage, très dynamique. Un scénario intelligent,

malgré une construction brisée, et un travail remarquable des acteurs principaux. À voir. ■

Deux Johannaises parmi les lauréats du concours Harry Potter

MICHEL PHANEUF

Deux personnes de Saint-Jean-sur-Richelieu sont parmi les grands gagnants du concours «Harry Potter en Montérégie» qui s'est déroulé le 11 novembre dernier à la bibliothèque de Brosard. Andréanne Dion et Stéphanie Fortin se sont toutes deux classées au premier rang de leur catégorie respective.

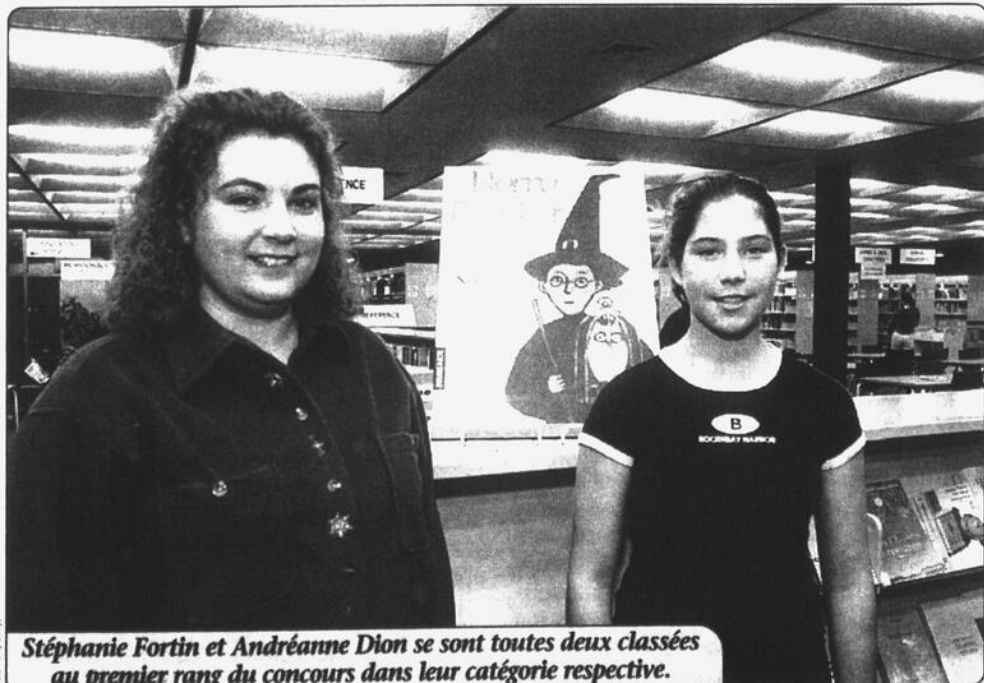
Âgée de 13 ans, Andréanne Dion a ainsi obtenu la meilleure note dans la catégorie des 13-17 ans, tandis que Stéphanie Fortin, 26 ans, a remporté la palme chez les 18-88 ans.

Trois autres personnes de la région prenaient part à cette finale: Roxanne Gosselin, 12 ans, qui s'est classée quatrième,

Pierre Jodoin, 13 ans, qui a terminé 19^e, et Geneviève Dunn, 19 ans, qui a elle aussi pris le 19^e rang.

En tout, 81 finalistes dont l'âge allait de 9 à 69 ans ont pris part à cette dernière étape du concours organisé par l'Association des bibliothèques publiques de la Montérégie. Quelques semaines plus tôt, le 24 octobre, pas moins de 937 citoyens de 27 municipalités avaient participé à la demi-finale. À chacune de ces étapes, les concurrents devaient répondre à différentes questions sur les quatre volumes d'Harry Potter.

Chacune des gagnantes a reçu un prix d'une valeur de 150 \$ des trois commanditaires de l'événement, à savoir les librairies Citation, Le Fureteur et Larico. ■



Stéphanie Fortin et Andréanne Dion se sont toutes deux classées au premier rang du concours dans leur catégorie respective.

Concert
bénéfice
Pour de
meilleurs lendemains

présenté à la

CATHÉDRALE

Saint-Jean-sur-Richelieu

Le samedi

1^{er} DÉCEMBRE 2001

en collaboration avec

ESSAIM

et avec
l'appui
soutenu deLE CANADA
FRANÇAISCAFÉ
Cactus
RESTO-BARGARY
GAMACHE
CARRIAGES

• DÉPUTÉ CLAUDE BACHAND
• VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
• DÉRY TOYOTA

• CENTRE DU CAMION GAMACHE
• RELAIS DES GOUVERNEURS



Un événement
réalisé au profit de :

ASSOCIATION DE
PARALYSIE CÉRÉBRALE
DU QUÉBEC inc.

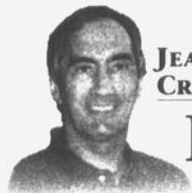
Photo: Denis Tremblay

BILLETS EN VENTE À LA Banque Nationale succursales Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc et Iberville; Caisses populaires L'Acadie, Saint-Luc et Saint-Jean-sur-Richelieu; Relais des Gouverneurs, Pharmacies Michel Clermont, Lapierre, Daniel Lussier et Clouâtre; Centre des Aînés Johannais, ainsi qu'au numéro 346-5011.

LECTURE

L'AFFICHE AU QUÉBEC : DES ORIGINES À NOS JOURS

Histoire d'un art populaire en mots, dessins et couleurs



JEAN-FRANÇOIS
CRÉPEAU

L'affiche est-elle une œuvre d'art? Porteuse d'un message publicitaire, civique, sociétale ou autre, l'affiche n'en est pas moins une véritable création artistique même si «l'art commercial et le graphisme publicitaire ont été très longtemps considérés comme un art secondaire, un art mineur peu digne d'intérêt.» Plusieurs d'entre elles ayant, de tout temps, illuminé de leurs feux mon environnement, j'ai lu avec intérêt et apprécié avec bonheur l'ouvrage que Marc H. Choko leur consacre : *L'affiche au Québec : des origines à nos jours* (Éditions de l'Homme, 2001). Découvrons-le et apprécions-le ensemble.

D'abord, qu'est-ce qu'une affiche? M. Choko, diplômé en architecture et docteur en urbanisme, la définit ainsi : «Du petit imprimé en noir et blanc collé sur un poteau aux très grands panneaux publicitaires routiers, il s'agit de créations porteuses d'un message, reproduites sur papier en de multiples exemplaires et généralement destinées à être apposées sur des murs extérieurs.» De là, on imagine aisément l'immense difficulté de tracer un portrait fidèle de l'évolution de l'affiche, son existence étant souvent aussi éphémère que le message qu'elle porte. Il faut alors fouiller les

fonds d'archives, des fonds privés de sociétés et de particuliers, ou parcourir par monts et par vaux maisons et chalets dont les murs sont parfois ornés d'affiches anciennes. Au hasard de ces recherches, on croisera des calendriers ou même des cartons publicitaires de vitrines d'autrefois. C'est à cette quête passionnante que se livre l'auteur depuis plus de 30 ans, tout en enseignant à l'École de design de l'UQAM et, plus récemment, en dirigeant le Centre de design.

L'affiche au Québec : des origines à nos jours trace l'histoire de ce médium et de son évolution de la fin du 19^e siècle à aujourd'hui. Il rappelle aussi diverses préoccupations sociales et commerciales de cette époque : expositions agricoles et industrielles, spectacles d'hommes forts, boissons gazeuses ou marques de cigarettes, sites à visiter, appel patriotique aux armes, syndicalisme, expositions, organismes humanitaires et tant d'autres sujets.

M. Choko résume parfaitement son propos : «À de rares exceptions près, l'affiche au Québec est restée très «illustrative», très littérale. Les dessins sont élaborés, fidèles au sujet, les textes sont longs et nombreux, et les caractères, classiques. Le poids de notre voisin américain a sûrement pesé, tout comme le contrôle de la production qu'exercent très tôt les imprimeurs puis les agences de publicité. À partir des

années 1930, quelques artistes, souvent à la suite de stages en Angleterre ou en France, optent pour une production symboliste plus graphique, plus dépouillée, plus moderniste. Mais peut-être justement parce qu'elles ne représentent pas un caractère décoratif, ces œuvres ont pratiquement disparu. Quant à l'affiche contemporaine, tous les styles cohabitent, certainement en raison des influences croisées qui s'exercent sur elle du fait de la proximité des États-Unis et de l'importance de l'apport du graphisme européen.»

Évidemment, il ne suffit pas d'écrire sur l'affiche pour la comprendre, il est impératif d'en montrer de nombreuses, et plus encore. Le choix des œuvres qu'a fait l'historien et essayiste m'apparaît fort représentatif des différentes époques et des diverses tendances qu'il aborde. Les observer une à une, lentement pour en comprendre le message et en décoder l'esthétique d'époque vaut bien les heures que cela exige. Surtout, il ne faut pas refuser *L'affiche au Québec : des origines à nos jours* sans avoir lu attentivement la notice biographique des artistes dont les œuvres sont reproduites; les notes sur la production d'affiche et sur les imprimeurs sont également intéressantes.

L'affiche au Québec : des origines à nos jours : une fenêtre sur notre environnement visuelle quotidien, d'hier à aujourd'hui. ■

VITRINE



Le nouveau guide des vins de France

(Éditions de l'Homme, 2001) par Jacques Orthon. Cette nouvelle édition, revue et augmentée, de l'un des guides les plus intelligents sur le marché, toutes catégories confondues, m'a permis de grandes révisions ces dernières semaines. Vingt minutes dans le Jura, soixante dans le Bordelais, un peu moins en Bourgogne et un peu plus dans le Languedoc-Roussillon : mon guide ne fait pas qu'énumérer des cépages et des propriétés, il me rappelle des lieux et des gens, m'aide à découvrir des saveurs ou des arômes. Il retient mon attention par ses commentaires ou, au détour d'une page, par la photo d'un endroit familier ou qui donne envie de visiter. Chaque A.O.C. répertorié possède sa fiche technique, la description de ses caractéristiques, des mets qui lui conviennent et ses bonnes maisons de production.



Le livre d'Éros (Éditions Carte Blanche, 2001) par Patrice Dansereau.

Vous souvient-il du *Livre gourmand*, un abécédaire original traitant du plaisir de la chair? Son auteur, Patrice Dansereau, nous arrive avec un autre lexique de mots choisis, empruntés cette fois à la littérature érotique. D'abandon à zizi, d'ardeur à retrouvailles, en passant par impudeur, obsessions et tant d'autres mots ou expressions, «cet essai présente différentes «figures» – sages, osées, violentes, sacrilèges, perverses ou tendres – qu'emprunte l'imaginaire quand il traverse le corps et son désir.» Tout ici est affaire de finesse et de subtilité, jamais de grossièreté ou de grivoiserie. L'auteur nous apprend à mieux connaître et apprécier les plaisirs du corps et du cœur. Et cela dans un ouvrage graphiquement bien habillé et accompagné d'illustrations on ne peut plus évocatrices des propos abordés. À offrir ou à recevoir qu'on soit homme ou femme.



Vin et poésie: anthologie (Écrits de Forges / Le dé bleu, 2001) par Jean-Yves Thérberge.

Le poète et chroniqueur de la chose viticole a rassemblé dans ce recueil près d'une soixantaine de poèmes, certains très anciens d'autres récents, écrits par une quarantaine de versificateurs québécois. Autrement passionnée célébrée dans des chansons à boire, le vin est ensuite passé au rang des interdits suivant les diktats de l'Église; cette mouvance de la joie à la peine s'est subtilement immiscée dans les images qu'en ont laissé les poètes. La recherche de ces pièces et leur choix n'ont certes pas été une mince affaire, mais Jean-Yves Thérberge, connaissant fort bien le corpus de la poésie québécoise, a su retenir les poèmes les plus représentatifs, sinon les plus significatifs. Je note, au passage, qu'il a ainsi retenu six poèmes de Rina Lasnier abordant le thème du vin. Voilà un fort plaisant ouvrage sur lequel méditer! ■

VIDÉO

Deux films québécois pour rire et pour pleurer



PASCAL CLOUTIER

Nuit de Noces

Il est tout de même rare que deux films québécois sortent en même temps sur videocassette. Ce fut le cas le 6 novembre dernier. Je me suis empressé de louer chacun d'eux pour des raisons différentes.

Nuit de Noces était pour moi l'occasion de rattraper le temps perdu (en fait, je n'en avais pas assez pour aller le voir au cinéma l'été dernier). On en disait beaucoup de bien et même les plus réticents semblaient du même avis. C'était un petit film léger et drôle et bien québécois. Comment faire autrement quand un des meilleurs humoristes de la province s'y improvise acteur, quand certains acteurs bien connus tant au théâtre qu'à la télé s'y retrouvent avec tout le talent qu'ils possèdent?

René Richard Cyr, un metteur en scène reconnu mais dont les talents d'acteur sont méconnus, Yves Jacques dont on rit trop souvent quand on sait qu'il a réussi à percer sur les planches des plus prestigieux théâtres de France, Michel Courtemanche qui l'a fait aussi mais à titre d'humoriste et finalement Pierrette Robitaille, Diane Lavallée et Sonia Vachon, un fou rire assuré, tout ce

beau monde s'y retrouve. Comment aurait-on pu se tromper?

Morency semble éternellement associé au mariage alors qu'il avait fait un «stunt» publicitaire avec Julie Snyder il y a quelques années et qu'il en traitait dans son one man show. Geneviève Brouillette qui devient l'instant d'une production, sa femme, a déjà attiré les bravos avec son rôle de prostituée dans «Liste Noire» aux côtés de Michel Côté. Dans la comédie, elle se débrouille sans étonner. Disons que le drame lui va mieux.

Le scénario se passe en grande partie aux Chutes Niagara, lieu mythique pour les mariages québécois. C'est avec une certaine réticence que Nicolas (Morency) s'y laisse entraîner à cause des magouilles de sa belle-sœur (Robitaille). Cette dernière les a inscrits, lui et sa femme Florence (Brouillette), à un concours pour gagner son mariage et ils ont gagné. Évidemment la «trallée» de gens qui font partie du cortège marital sont tout aussi bigarrés les uns que les autres et ceci donnera lieu à de nombreuses remises en question et quiproquos dans lesquels le couple passera bien près de se perdre.

Nuit de Noces.

J'ai eu en tête, tout au long du film, une sorte de sentiment de déjà-vu. Peut-être pas le scénario ou les acteurs mais l'atmosphère du film, le sentiment qu'on pouvait classer cette production avec «La Florida».

Évidemment ce n'est pas la meilleure comédie que le Québec ait connue mais «ça fait la job», c'est honnête et on y prend son pied.

La Femme qui boit

Bon assez ri. Voilà un film tout à fait à l'opposé de *Nuit de Noces*. C'est loin d'être drôle et on s'en rend vite bien compte en voyant «La Femme qui boit».

Bernard Hémond aura choisi un sujet pesant et difficile en celui de l'alcoolisme au féminin. Le réalisateur aura convaincu deux des meilleurs acteurs québécois à se prêter à l'exercice en interprétant les deux personnages principaux. Élise Guilbault et Luc Picard n'ont plus rien à prouver et leur talent est indéniable. Placer ces deux acteurs dans un drame sans grande envergure semblait, à prime abord, une sorte de retour à la réalité.

Quand Picard joue Delorimier à la veille d'être pendu dans le dernier Falardeau, nous sommes spectateur d'une partie de l'histoire, peut-être pas la plus connue mais certes importante. Dans le film d'Hémond, on nous présente un couple de Québécois dont la femme est dangereusement alcoolique. Un amour défendu qui à travers les années difficiles deviendra un déchirement horrible. La boisson, le mari, la bière, la sé-

paration, le fort, la naissance d'un petit garçon, l'eau de vie, la mort... Pas drôle du tout.

À force de nous montrer tout le désarroi de la femme qui a tout perdu à cause des broches qu'elle a prises. Son mari n'était pas mieux et son amour non plus mais à travers tout ça, elle a perdu sa dignité et son orgueil personnel. Elle se meurt et nous sommes spectateurs de ses souvenirs...

C'est tellement présenté sans détour que ça en devient déprimant. Il est dommage que notre capacité d'attention ne soit pas sollicitée un peu plus parce que ce qui se passe à l'écran est beau. Mais manque de sourire, d'action, d'envergure, on se lasse après un certain temps et on est plus attentif du tout.

Ça prend des drames pour oublier un peu toute cette mode humoristique. Une mode que je crois personnellement un peu trop importante depuis un certain temps. La vie ce n'est pas toujours drôle et il est aussi intéressant d'être exposé à des grosses farces plates qu'à des petits drames de petites gens. Surtout que les problèmes actuels sont d'une grandeur et d'une importance épurante.

Un film un peu long, un drame qui fait mal, une production aux acteurs extraordinaires... toujours... ■



À L'AFFICHE

Spectacles et concerts

Jeu 29 novembre: à 18 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle de la chanteuse Bia.

Vendredi 30 novembre: à 19 heures, au Théâtre Le Cartier 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, le spectacle des groupes «Hard Tits», «Slater's Son», «Reversed», «Freakend's» et «Second Face». Cette soirée marquera également le lancement du premier album de «Second Face».

Vendredi 30 novembre: à 21h30, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle de Nicola Ciccone.

Samedi 1^{er} décembre: à 20 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle humoristique et musical «Jacques Cartier Superstar».

Samedi 1^{er} décembre: à 20 heures au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, la pièce «Variations énigmatiques» avec Guy Nadon et Michel Rivard.

Samedi 1^{er} décembre: à 20h30, au Théâtre de l'Écluse, 190, rue Lareau à Iberville, le spectacle du groupe «Les tireux de roches».

Samedi 1^{er} décembre: à 21 heures, au bar Le Vieux-Saint-Jean, 164, rue Richelieu à Saint-Jean, le spectacle des groupes «Mystic Impression», «Dook» et «First Version».

Dimanche 2 décembre: à 14 heures, au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, le spectacle d'Annie Brocoli.

Dimanche 2 décembre: à 14 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle de Pierre Lalonde.

Dimanche 2 décembre: à 15 heures, à l'église Saint-Athanase, 500, 1^{re} Rue à Iberville, le concert de Noël du Chœur du Richelieu avec la participation du quintette de cuivres «Brass Kamarades», de l'ensemble à cordes «Les Goûts Réunis» et de la Chorale des Jeunes de Saint-Athanase.

Jeu 6 décembre: à 18 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle du groupe «Les Batins».

6, 7 et 8 décembre: à 20 heures, au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire à Saint-Jean, le spectacle de Lise Dion.

Samedi 8 décembre: à 19h30, à l'église de L'Acadie, le concert du Cercle philharmonique de Saint-Jean avec la participation du quintette de cuivres «Brass Kamarades».

Samedi 8 décembre: de 9h30 à 14h30, au Théâtre de l'Écluse, 190, rue Lareau à Iberville, déjeuner partage au profit du Centre de bénévolat d'Iberville avec théâtre pour enfants et chants de Noël présentés par l'Ensemble vocal de l'Écluse.

Samedi 15 décembre: à 20 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle de Daniel Boucher.

15 et 16 décembre: au Théâtre des Deux Rives, 30, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean, à 19h30 le samedi 15 décembre et à 14 heures le dimanche 16 décembre, le

ballet «Casse-Noisette» présenté par Ballet Ouest de Montréal en collaboration avec le Ballet classique du Haut-Richelieu.

Dimanche 16 décembre: à 20 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle de Lynda Lemay.

Dimanche 23 décembre: à 20 heures, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean, 190, rue Laurier à Saint-Jean, le spectacle de la Bottine Souriante.

Tous les jeudis: à 20h30, au Théâtre Le Cartier, 35, rue Saint-Jacques à Saint-Jean, spectacles de chansonniers présentés dans le cadre d'une nouvelle série baptisée les «Jeudis fous».

Tous les vendredis et les dimanches: à 20 heures, au resto-bar Le Petit Laurier, 364,

rue Laurier à Saint-Jean, soirée de musique avec Joël Côté, Alain Beaulieu et Paul Bellini.

Expositions

Du 28 octobre au 6 janvier: au centre d'art La Maison sous les Arbres, 2024, route 133 à Saint-Athanase, l'exposition «La Féerie de Noël» avec la participation de plusieurs artistes et artisans de la région.

Du 15 novembre au 15 janvier: au Musée du Haut-Richelieu, 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean, l'exposition «Expressions d'argile» présentée en collaboration avec l'Association des céramistes de Québec.

Du 29 novembre au 19 décembre: dans

le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc, 347, boulevard Saint-Luc à Saint-Luc, l'exposition des œuvres de Lucille Dion-Zauhar, aquarelliste.

Divers

Dimanche 2 décembre: de 13 heures à 16 heures, dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville de Saint-Luc, 347, boulevard Saint-Luc à Saint-Luc, le lancement du livre «Sentinelles du Lac» de Maggie Brien (Margo Désourdy).

Dimanche 9 décembre: de 13 heures à 16 heures, dans la salle A-101 du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (salle adjacente au Théâtre des Deux Rives), le lancement du livre «Le rêve de Mira» de Suzanne Benoît. ■

CINÉMA
LE CAPITOL

LA CAGE
AUX SPORTS

LE CANADA
FRANÇAIS

vous présentent «Les Boys 3»

* Allez au «5 à 7» à la Cage aux Sports les 22 et 29 novembre ainsi que les 6 et 13 décembre et courez la chance de gagner l'une des **10** paires de billets pour chacune des ces soirées pour le film «Les Boys 3».

* Allez au cinéma pour voir le film «Les Boys 3» et courez la chance de gagner l'un des **16** certificats-cadeaux de 25\$ à la Cage aux Sports.

* Détails sur place

CINÉMA
LE CAPITOL

290 RUE RICHELIEU À ST-JEAN SUR RICHELIEU

INFO-FILM:
358-3030

<http://www.actionfilm.ca/capitol>

DU 30 NOVEMBRE AU 6 DÉCEMBRE

LES BOYS (En attente)

Ven. au Dim.: 12h00 - 12h30 - 15h15 -

15h45 - 18h15 - 18h45 - 21h15 - 21h45

Lun. au Jeu.: 18h15 - 18h45 - 21h15 - 21h45

JEUX D'ESPIONNAGE (13+)

Ven. au Dim.: 12h25 - 15h20 - 18h25 - 21h20

Lun. au Jeu.: 18h25 - 21h20

HARRY POTTER (G)

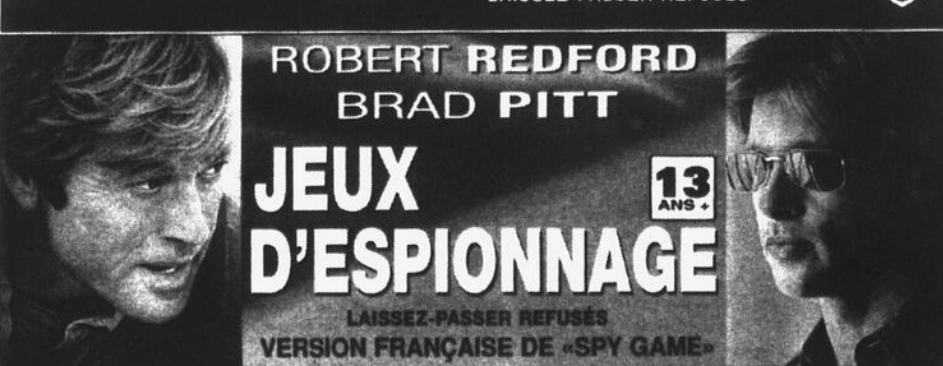
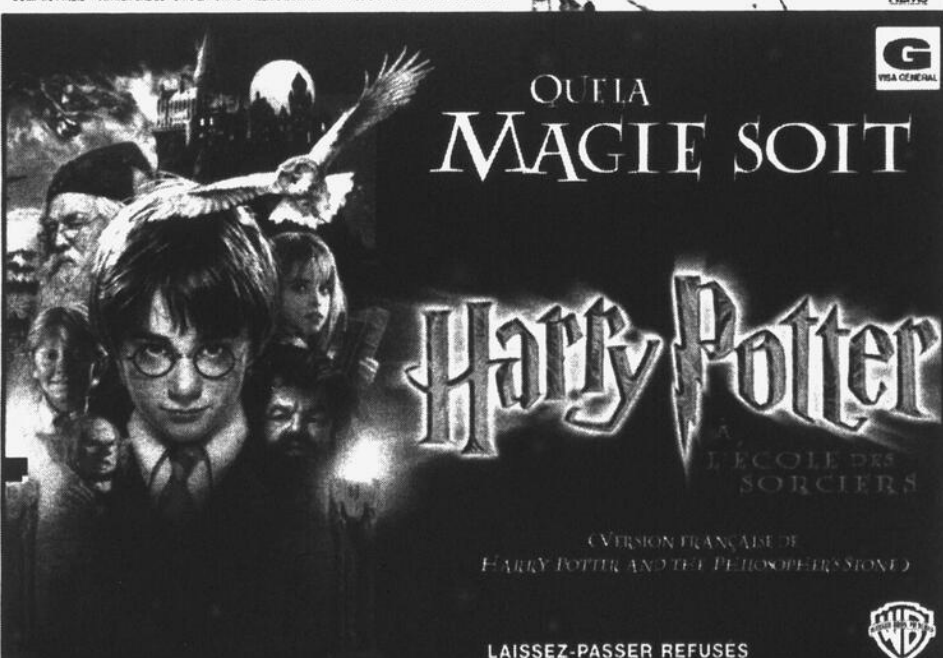
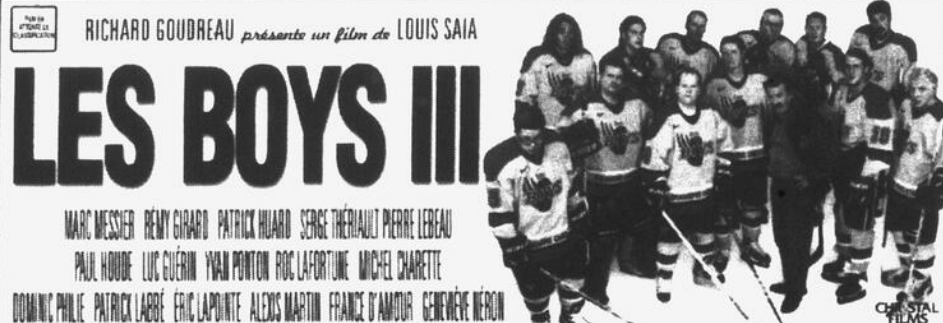
Ven. au Dim.: 11h30 - 12h15 - 15h00 -

15h45 - 18h30 - 21h40

Lun. au Jeu.: 18h30 - 21h40

FILMS ET HORAIRES SUJETS
À CHANGEMENTS

358-3030



ACHAT ET VENTE • ACHAT ET VENTE

Compacts Disques

Déjà 2 ans pour vous grâce à vous!

Afin de souligner cette occasion, nous offrons

2\$ de rabais

sur chaque disque compact en magasin, plus autres spéciaux.

Valable jusqu'à la fin novembre!

189, rue Saint-Jacques, Saint-Jean (514) 815-9370

ACHAT ET VENTE • ACHAT ET VENTE

Second Face lance son premier album vendredi au Cartier

MICHEL PHANEUF

Le groupe s'appelle «Second Face» et présente une musique de style punk-rock. Vendredi (30 novembre) au Théâtre Le Cartier, les trois musiciens de cette formation seront en vedette lors d'un spectacle qui marquera par la même occasion le lancement officiel de leur premier album.

Composé de Mathieu Desroches à la guitare et à la voix principale, Jean-François Boyer à la basse et à la voix d'accompagnement et Maxime Guillette à la batterie, «Second Face» vient en effet de compléter son premier cd qui s'intitule «You didn't expect this...».

On y retrouve 10 chansons, toutes des compositions originales, dont l'enregistrement a eu lieu ici à Saint-Jean-sur-Richelieu,



Les trois membres du groupe «Second Face»: Jean-François Boyer, Maxime Guillette et Mathieu Desroches.

au Studio Nicko. Production indépendante

réalisée par les membres du groupe eux-mêmes, l'album devrait être disponible dans la plupart des magasins de disques, nous dit-on. On peut également s'en procurer en communiquant directement avec le groupe via son site Internet au www.angelfire.com/punk/secondface.

Second Face existe depuis 3 ans mais a connu depuis sa fondation différents chan-

gements de personnel. Actuellement, les trois musiciens qui le composent sont âgés entre 17 et 19 ans. Certains d'entre eux sont encore aux études alors que d'autres sont sur le marché du travail (Jean-François Boyer par exemple est à l'emploi de la Banque Nationale). Le groupe compte plusieurs spectacles à son actif, ici à Saint-Jean et dans les environs mais aussi dans différentes autres villes du Québec.

QUATRE AUTRES GROUPES

Ajoutons que quatre autres groupes prendront part à cette soirée qui à l'origine devait avoir lieu au Skatepark du Orbite à Saint-Jean mais qui a été déplacée par la suite au Théâtre Le Cartier situé tout près au 35, rue Saint-Jacques.

On y entendra ainsi, dans l'ordre, «Hard Tits», «Slater's Sons», «Reversed», «Freakend's» et finalement «Second Face». Tous ces groupes sont formés de musiciens de la région et proposent une musique tenant à la fois du punk et du rock. La représentation est prévue de débuter à 19 heures.

Les billets pour le spectacle/lancement du 30 novembre sont disponibles, au coût de 5 \$ à l'avance, chez Music World à Saint-Jean. Leur coût à l'entrée le soir de la représentation sera de 7 \$.

Les Rouges l'emportent sur les Bleus

DANIEL G. HÉBERT

C'est au cours d'un match agréablement constructif que les Rouges de Francis Bissonnette ont arraché la victoire aux Bleus de Fannie Carpentier, au compte de 7-6. Un match où les joueurs faisaient preuve d'une bonne écoute tout en prenant le temps d'élaborer des histoires intéressantes.

Parmi les bons moments : la «Loi non écrite» des Rouges (un Philippe Jolin particulièrement en forme!), le «Record à battre» des Rouges (un «3 mètres-marche» enlevant...) et surtout l'éditorial «Pour la

moustache» de Jean-Sébastien Choquette, développé avec beaucoup d'intelligence.

Les étoiles décernées au cours de la partie : Dominick Léonard et Vincent Rouleau (constructifs), Jordan Raymond et Jean-François Chagnon (ludiques) ainsi que Martin St-Jean (imaginatif). Les étoiles de la rencontre : Vincent Rouleau, Martin St-Jean et Dominick Léonard.

Le prochain match de la C.L.I.C. (Cette certaine ligue d'impro créative) opposera les Verts aux Bleus. Il se tiendra dimanche, à 19h30, au Cabaret-Théâtre du Vieux Saint-Jean. ■

Brunch de monsieur le maire Gilles Dolbec au profit de la Saint-Vincent-de-Paul



Le dimanche 2 décembre 2001 de 10 h à 13 h
au Pavillon Dextraze Campus du Fort Saint-Jean
15, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS



Coûts (taxes incluses) :
Adultes : 15 \$
4 à 12 ans : 7 \$
Jusqu'à 3 ans : gratuit

VILLE DE
Saint-Jean-sur-Richelieu



Billets en vente :

- à l'hôtel de ville, 188 rue Jacques-Cartier Nord (réception et Cabinet du maire)
- à la Société Saint-Vincent-de-Paul, 250 rue Mercier
- sur place, au moment du brunch

Lunetterie

trois pour un!!!

SEARS

Collection Mode

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection Mode et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection Spéciale ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques) ou un clip solaire.

Payez votre achat avec votre carte Sears et accumulez des points du Club Sears. Sur approbation du crédit.

Offre valide seulement dans la province de Québec. L'offre prend fin le 31 décembre 2001.
MD, Marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

Ou une seule paire!

75\$

de rabais

Choisissez une paire de lunettes complètes (verres et monture) parmi notre collection Mode et, sur présentation de ce coupon, épargnez 75\$ sur le prix régulier de Sears.

Lunetterie SEARS

vuo vue vue
EXAMEN SUR PLACE

Dr René Marchand,
Optométriste
Acceptons prescriptions de l'extérieur

Carrefour Richelieu 359-9709

LE 2 DÉCEMBRE À L'ÉGLISE SAINT-ATHANASE

Le Choeur du Richelieu chantera Noël en bonne compagnie

MICHEL PHANEUF

L'église Saint-Athanase à Iberville accueillera de nouveau le Choeur du Richelieu à l'occasion de son concert de Noël le dimanche 2 décembre prochain. Présenté en après-midi, à 15 heures, ce concert revêtira un caractère encore plus particulier en ce sens que c'est en compagnie de plusieurs invités spéciaux que le Choeur chantera ce Noël 2001.

Le quintette de cuivres «Brass Kamara-des», l'ensemble à cordes «Les Goûts Réunis» et la Chorale des Jeunes de Saint-Athanase seront ces invités spéciaux. En tout, plus de 100 musiciens et choristes (en incluant le Choeur du Richelieu) qui se produiront tout d'abord à tour de rôle, puis tous ensemble à la fin de la représentation.

C'est le quintette «Brass Kamarades», formé de Michel Hébert, Claude Jean, Claude Archambault, Denis Bellemare et Denis Desnoyers, qui débute le concert en présentant quelques pièces de circonstance. Puis, une soliste, Rena Detlefsen, interprétera un extrait de *A Ceremony of Carols* de Benjamin Britten tandis que le Choeur du Richelieu se préparera à sa première prestation qui comprendra quatre chants de la Renaissance, *O magnum mysterium* de T.L. de Victoria (1548-1611), *Quem pastores* de Michael Praetorius (1571-1621), *Omnes de Saba venient* de Jacob Handl (1550-1591) et *Riu, riu, chi* de Mateo Flecha (1481-1553). La direction du Choeur sera assurée par M. Gilles Roy et l'accompagnement au piano par Mme Michelle Clerck.

On entendra ensuite l'ensemble à cordes «Les Goûts Réunis», ensemble composé d'une vingtaine de jeunes violonistes sous la direction de Christian Poupart, qui interprétera près d'une dizaine de pièces, notamment la *Danse hongroise* numéro 5 de Brahms, la *Danse du Sabre* de Katchaturian, l'*Air* de la Suite en ré de Bach, *Waves of the Danube* d'Ivanovici, *Can-Can* d'Offenbach et la *Danse à Saint-Dilon* de Gilles Vigneault.

La première partie du concert prendra fin avec la Chorale des Jeunes de Saint-Athanase dont les 30 choristes sous la direction de Mireille Demers présenteront différents airs de Noël.

L'ensemble «Brass Kamarades» amorcera à nouveau la seconde partie de la représentation avec *Noël Canadien* de Howard Cable, après quoi le Choeur du Richelieu reviendra chanter cinq pièces, *Nouvelle agréable*, *Sainte Nuit*, *Ah! Quel grand mystère*, *Le sommeil de l'enfant Jésus* et *Amour, honneur, louanges*.

Le tout se terminera par une prestation en tutti qui réunira les membres de tous les ensembles le temps de quatre cantiques, *Il est né le divin enfant*, *Dans cette étable*, *Ça bergers* et *Les anges dans nos campagnes*.

Les billets pour ce concert sont disponibles auprès des membres du Choeur et des différents ensembles participants. On pourra également s'en procurer à la porte au moment de la représentation.

Soulignons que ce concert ne sera pas le seul que présentera le Choeur du Richelieu au cours du mois des prochaines semaines. L'ensemble que dirige Gilles Roy se produira également à Saint-Michel-de-Napierville le 9 décembre, puis à Waterville dans le Maine le 15 décembre. Dans les deux cas, les autres formations qui prennent part au concert à Iberville ne seront pas présentes.



Quelque 60 personnes chanteront avec le Choeur du Richelieu lors de ce concert.

Spectacle heavy metal samedi au Vieux-Saint-Jean

La soirée du samedi 1^{er} décembre aura des allures *heavy metal* au bar Le Vieux-Saint-Jean.

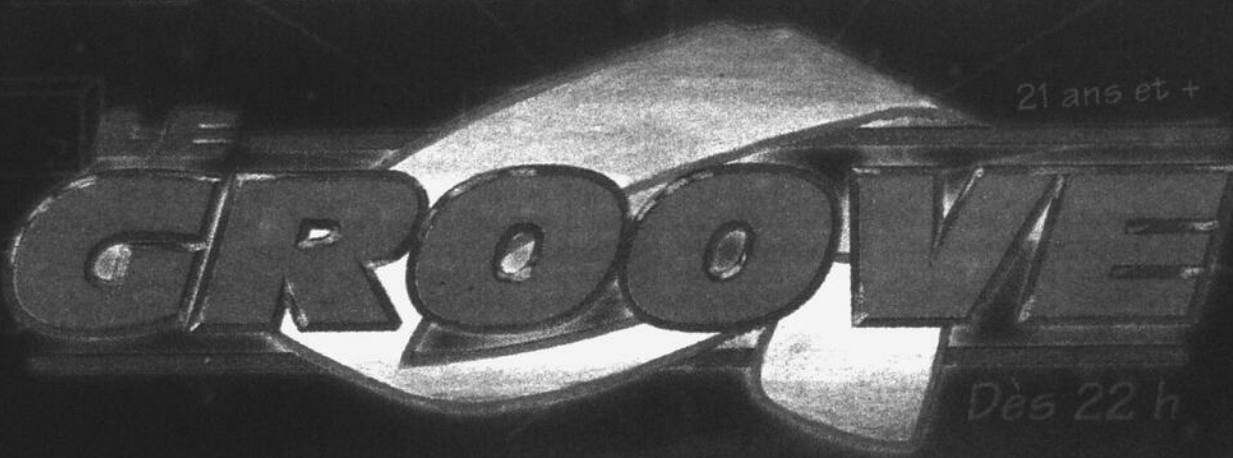
L'établissement situé au 164, rue Richelieu accueillera en effet trois groupes qui s'adonnent à ce style de musique, «Mystic Impression», «Dook» et «First Version», et qui y seront en spectacle à compter de 21 heures.

L'une de ces trois formations, «Mystic Impression», est composée de musiciens de la région. On y retrouve Pascal Guiot à la basse et à la voix, Jean-Michel Francx à la batterie, René Hubert à la guitare et Jocelyn Chapdelaine, également à la guitare. Bien qu'ayant déjà donné des spectacles à Saint-Jean et dans les environs, le groupe revient sur scène après une absence de près de trois ans.

ce de près de trois ans.

Le coût des billets pour cette représentation est de 4 \$ en prévente et de 5 \$ à l'entrée le soir du spectacle. On peut s'en procurer en communiquant avec Pascal Guiot au (450) 348-9758 ou par courriel à l'adresse suivante: liberator55@hotmail.com. ■

OUVERTURE LE VENDREDI 30 NOVEMBRE



TECHNO, UNDERGROUND, R&B, DISCO

D.J.: PAT «Power» CAMPBELL

VENDREDI

FORMULE

2,50

BARATT + SHOOTERS

**A SURVEILLER
OUVERTURE
OFFICIELLE**

LE VENDREDI 14 DÉCEMBRE

Avec **CKOI** 96,9 FM

SAMEDI

LADY'S NIGHT
JUSQU'À

24:00

181, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu, (450) 346-1511

La musique ancienne va bien à l'église St-James

MICHEL PHANEUF

Une bonne assistance et un très beau concert. La série «Musique ancienne à St-James» a connu un bon départ le samedi 24 novembre dernier alors qu'une soixantaine de personnes se sont rendues entendre «Les Plaisirs Baroques» à la petite église St-James à Saint-Jean.



Quiconque a déjà joué de la flûte à bec n'a pu qu'être impressionné par la virtuosité de Denis St-Germain.

Tantôt tous ensemble, tantôt en duo clavier-viole de gambe et flûte-clavecin, les trois musiciens ont servi à leurs auditeurs un programme d'oeuvres des 16^e, 17^e et 18^e siècles, oeuvres de compositeurs tels Loeillet, Ortiz, Couperin, Morel, Vivaldi, Pachelbel et Telemann.

Si la première partie a pu sembler un peu aride, un peu plus difficile d'accès, du moins pour le commun des mortels, la deuxième s'est avérée plus chantante, plus accessible, avec de très belles pièces comme la Chaconne en fa mineur de Johann Pachelbel et la Sonate numéro 6 en sol mineur d'Antonio Vivaldi.

Dans tous les cas cependant, la qualité de l'interprétation est demeurée impeccable, les trois musiciens faisant preuve d'une grande maîtrise et d'une très belle cohésion, sans oublier une solide virtuosité. À

Premier d'une série de trois à l'affiche en 2001-2002 dans cette historique église, ce concert réunissait les membres du trio «Les Plaisirs Baroques», soit Isabelle Marchand à la viole de gambe, Denis St-Germain à la flûte à bec et Myriam Chabot au clavecin, cette dernière étant également l'instigatrice de l'événement.



Instrument quelque peu inhabituel pour le grand public, la viole de gambe a beaucoup intéressé les spectateurs.

cet effet, quiconque a déjà joué de la flûte à bec n'a pu qu'être impressionné par le jeu de Denis St-Germain dans le troisième mouvement de la Sonate de Vivaldi.

Le public, quand même assez nombreux pour ce genre d'événement, a de toute évidence beaucoup apprécié, écoutant avec beaucoup d'attention et applaudissant chaleureusement chacune des pièces.

Il faut dire que l'église St-James est un lieu particulièrement intéressant pour de telles activités. Sa taille relativement modeste - elle peut accueillir un maximum de 250 personnes - son décor à la fois simple et chaleureux, en font un endroit tout indiqué pour des concerts à caractère intimes où priment les instruments acoustiques. À cela s'ajoute la dimension historique du lieu qui, avec ses 184 ans, est le plus vieux temple religieux de la ville. Quand on y pense: lorsque l'édifice fut ouvert au culte, en 1817, Beethoven était encore vivant. Mozart, lui, n'était décédé que depuis 26 ans.

C'est donc sur une bonne note que s'est amorcée la série «Musique ancienne à St-James». Une note qui se continuera le 2 mars prochain avec la visite d'un autre ensemble spécialisé dans le répertoire des 17^e et 18^e siècles, celui-là formé de huit musiciens regroupés sous le nom de l'Octuor Baroque. Un autre rendez-vous qui promet. ■



Le trio Les Plaisirs Baroques a fort bien débuté la série de concerts classiques à l'église St-James le samedi 24 novembre dernier.

ARTS EXPRESS

Après-midi du conte à la librairie Tohu-Bohu

La librairie jeunesse Tohu-Bohu à Saint-Jean offre maintenant des «après-midi du conte». Afin de rejoindre le plus grand nombre d'enfants possible, les lectures ont lieu deux fois par mois, alternant entre les différents groupes d'âge. Ainsi, il y a deux semaines, la librairie recevait les petits de 6 ans et moins, alors que samedi dernier, c'était au tour des plus de 6 ans.

À chaque fois, l'activité débute à 15 heures et dure environ une heure. Le tout est offert gratuitement et s'accompagne de surprises et de prix de présence. La librairie Tohu-Bohu est située au 56, rue Saint-Jacques à Saint-Jean et pour plus d'information, le numéro de téléphone à composer est le (450) 346-2166.

Brunch des Nénuphars dimanche à Saint-Luc

Comme par les années passées, La Corporation le Choeur les Nénuphars invite la population à son brunch musical annuel qui se tiendra le dimanche 2 décembre prochain à l'école Providence, 207 rue Courville (tout près de l'église) à Saint-Luc. Il y aura deux services; le premier de 10 heures à 11h30 et le second de 11h30 à 13 heures. Le coût du billet est de 9 \$ pour les adultes et de 5 \$ pour les enfants (5 à 12 ans). Ce brunch sera servi par le Belgo et agrémenté de mini concerts présentés par les trois ensembles vocaux qui forment la Corporation. Le public y est attendu en grand nombre.

«Magie de Noël» à la bibliothèque de St-Luc

La bibliothèque municipale de Saint-Luc invite ses jeunes abonnés à venir participer à l'activité «Magie de Noël» le samedi 16 décembre prochain pour se préparer à la fête de Noël. L'activité s'adresse aux 5-7 ans qui peuvent s'inscrire à l'activité de 10h30 ou à celle de 13 heures et aux 8-12 ans qui sont attendus à 14h30.

Pour les plus petits, l'animatrice Sylvie Sauvée-Cliche présentera des contes de Noël et les jeunes prépareront un bricolage qu'ils pourront ensuite rapporter à la maison. Les plus grands prépareront un bricolage plus élaboré. L'activité est gratuite mais il est toutefois nécessaire de s'inscrire à l'avance en se présentant à la bibliothèque avec sa carte d'abonné ou en appelant au (450) 359-2450 durant les heures d'ouverture.

L'Art Neuf en concert à Notre-Dame-de-Stanbridge

La Fabrique de Notre-Dame-de-Stanbridge organise un concert de Noël qui aura lieu à l'église de Notre-Dame-de-Stanbridge le dimanche 9 décembre prochain à 14 heures. Ce concert sera présenté par le Choeur de l'Art Neuf qui proposera à cette occasion un programme d'airs et de cantiques de circonstance. Tous les profits de cet événement seront versés à la paroisse. Les billets, au coût de 10 \$ par personne, sont disponibles à l'avance, en composant le (450) 296-4453. ■



Mireille Deyglun, André Robitaille et Karel Jade Dorion (centre)

**Soyez des nôtres pour notre 25^e Téléthon
...et s.v.p. donnez généreusement
les 1^{er} et 2 décembre**



Téléthon
de la recherche
sur les maladies infantiles



300, Berge du Canal, #317, Lachine (Québec) H8R 1H3 • Tél.: (514) 595-5730 • Télécopieur: (514) 595-5745
Site Web: www.telethon.qc.ca • Courriel: frmi@telethon.qc.ca

L' AUTO

Les BMW 330Xi et 325Xi lancent un défi à l'Audi A4



JEAN-FRANÇOIS GUAY

Depuis longtemps, les dirigeants de BMW (Bayerische Motoren Werke) sont tannés de constater que des acheteurs potentiels boudent la Série 3 au profit de l'Audi A4, sous prétexte que celle-ci est pourvue d'une traction intégrale.

En effet, malgré les améliorations apportées à son système antipatinage, le mode de propulsion arrière des modèles de la Série 3 n'a jamais eu la cote auprès de ceux qui redoutent la conduite hivernale.

Pour séduire la clientèle d'Audi et éviter que ceux-ci ne se tournent vers des berlines «toutes roues motrices» comme les nouvelles Jaguar X-Type et Volvo S60 AWD, la Série 3 propose deux nouvelles berlines à traction intégrale: les 330Xi et 325Xi.

La dernière fois que BMW a offert une voiture à traction intégrale remonte à 1991 sous la carrosserie de la 325Xi (deuxième génération de la Série 3). Malgré un système de traction intégrale ultrasophistiquée comprenant un différentiel central avec visco-coupleur assurant une répartition de la puissance aux roues avant et arrière dans l'ordre de 37% et 63%, la 325Xi d'alors n'a jamais connu une forte popularité. Un prix dépassant les 45 000 \$ (en dollars de 1991 s'il-vous-plait) explique en partie pourquoi cette voiture a connu une carrière plutôt mitigée.

LE SYSTÈME DE TRACTION INTÉGRALE DU X5

Le défi des nouvelles 325Xi et 330Xi n'était pas de tout repos pour les ingénieurs de BMW. En effet, ceux-ci ont eu le mandat de développer un système de traction aussi sophistiqué que celui des Audi et Subaru (les maîtres de l'industrie), et ce, sans hausser de façon démesurée le prix de vente.

Par rapport à une 330i à propulsion, la facture d'une 330Xi à traction intégrale est seulement 6% plus élevée (3100 \$). Pour ce faire, les concepteurs se sont battus sur l'excellent système de rouage intégral qui équipe l'utilitaire X5. L'utilisation de ce système (l'un des meilleurs de l'industrie) a permis de circonscrire les coûts de développement et de mettre au point une berline à traction intégrale extrêmement sophistiquée.

Pour l'adapter à la traction intégrale, la suspension des 330Xi et 325Xi a été haussée de 17 mm par rapport aux berlines 330i et 325i à propulsion arrière. Lorsque les conditions routières sont parfaites, la distribution de la puissance est constante et 62 % de celle-ci est dirigée aux roues arrière et 38

% aux roues avant.

Cette répartition asymétrique minimise l'influence des forces de la traction sur le volant (effet de couple). Toutefois, dès que le système ADB-X établit qu'une roue patine, celui-ci ralentit cette roue en actionnant automatiquement les freins pour achever la puissance aux roues possédant la meilleure traction (en attendant que la roue qui patine recouvre sa traction). Le système à traction intégrale de BMW comprend également de série les systèmes de freinage ABS, de contrôle automatique de la stabilité avec traction ASC+T (antipatinage), et de contrôle dynamique de la stabilité (DSC-X).

Monté de série, le système DSC III permet de stabiliser le véhicule sur son axe vertical. En freinant chaque roue individuellement et en réduisant la puissance du moteur, le système DSC III permet au conducteur de garder la maîtrise du véhicule dans les virages serrés des chaussées glissantes. En négociant des courbes à grande vitesse, le système DSC III utilise un système de contrôle de freinage en virage (CBC) qui permet d'éviter les survirages grâce à des capteurs qui freinent les roues de façon indépendante lorsque l'accélération latérale augmente.

Malgré le poids additionnel que représente l'ensemble du système de rouage intégral, l'harmonie entre les masses des essieux avant et arrière des 330Xi/325Xi n'a pas été affectée et celles-ci demeurent équilibrées dans l'ordre de 50/50.



La 330Xi marque un retour pour BMW dans le créneau des berlines à traction intégrale.

PRÉSENTATION

Tous les modèles de la Série 3 sont animés par des moteurs 6 cylindres. Les modèles 323i/Ci/Xi proposent un 2,5 litres de 184 chevaux alors que les modèles 330i/Ci/Xi sont équipés d'un nouveau 3,0 litres de 225 chevaux (une puissance accrue de 32 ch par rapport au 2,8 litres).

POINTS POSITIFS

Agrément de conduite
Traction intégrale (330Xi/325Xi)
Performances élevées (330 Xi)
Tenue de route phénoménale
Système de stabilité impressionnant
Choix de boîte manuelle ou automatique
Finition impeccable

POINTS NÉGATIFS

Performances moyennes (325Xi)
Mauvaise visibilité (pilier A)
Position de conduite difficile à trouver
Places arrière étroites
Nombreuses options
Prix élevé du système de navigation (3 900 \$)
Véhicule dispendieux (330Xi)

PERFORMANCES (selon le constructeur)

Accélération 0-100 km/h: 6,8 secondes (330Xi); 7,6 secondes (325 Xi)
Vitesse de pointe: 206 km/h (limitée électroniquement)

GARANTIE

4 ans/80 000 km (générale)

PRIX (2002)

49 700 \$ (330Xi)
42 100 \$ (325Xi)

Pour augmenter la cylindrée à 3,0 litres, les motoristes ont amélioré le système Double Vanos (calage variable des soupapes). De plus, ils ont profilé la tubulure d'admission et le collecteur d'échappement pour un meilleur débit.

Somme toute, malgré les récentes améliorations apportées à la nouvelle Audi A4 (que nous avons essayé en octobre dernier lors de son lancement nord-américain en Virginie), nous croyons que la BMW 330Xi avec son moteur 3,0 litres de 225 chevaux est la berline «toutes roues motrices» qui offre les plus grandes sensations (performance et tenue de route) de sa catégorie. ■



Alain Papillon
Pharmacien

L'ANTIBIOTHÉRAPIE

Chaque année, durant la saison hivernale, nombreux sont ceux qui devront suivre un traitement d'antibiotiques. Les antibiotiques sont des composés chimiques qui détruisent les bactéries ou empêchent leur croissance. Ils sont très efficaces en cas de bronchites, d'otites ou de pneumonies,

entre autres, car ce sont des infections à bactéries. Ils ne sont pas efficaces dans les cas de rhumes ou de gripes car ce sont des infections causées par des virus.

L'utilisation non appropriée et exagérée d'antibiotiques favorise le développement de bactéries résistantes aux traitements.

Comment empêcher la résistance aux antibiotiques?

1. Ne pas utiliser d'antibiotiques pour traiter une infection à virus comme le rhume.
2. Terminer son traitement d'antibiotiques, même si on se sent mieux et que les symptômes ont disparu.

Quelques conseils

- Bien mesurer la dose de médicament à prendre, spécialement ceux administrés à des enfants
Ex.: Il est préférable d'utiliser une seringue graduée plutôt qu'une cuillère à thé conventionnelle qui est moins précise.
 - Vérifier auprès de votre pharmacien pour connaître la façon exacte de prendre votre antibiotique: le moment, la fréquence ou, s'il faut qu'il soit pris avec ou sans nourriture
 - Ne pas cesser votre antibiotique sans d'abord en parler à votre médecin ou votre pharmacien
- Si vous désirez en savoir d'avantage, n'hésitez pas à consulter votre pharmacien(ne).



**Alain & G.M. Papillon
Pharmaciens**

900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 348-4931



Une résolution à prendre pour 2002



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER 359-7000

1005, boul. du Séminaire Nord, bur. 105
Saint-Jean-sur-Richelieu
www.clicnetwork.com

ENOUGH IS ENOUGH

Vous avez l'impression de changer de personnalité quand vous parlez anglais?

- Vous n'aimez pas dépendre des gens bilingues autour de vous?
- Vos limites en anglais réduisent vos chances d'avancement?
- Vous en avez assez

070872-1261

Formateur agréé à Emploi-Québec



LA BOUSTIFAILLE

Côté pratique...

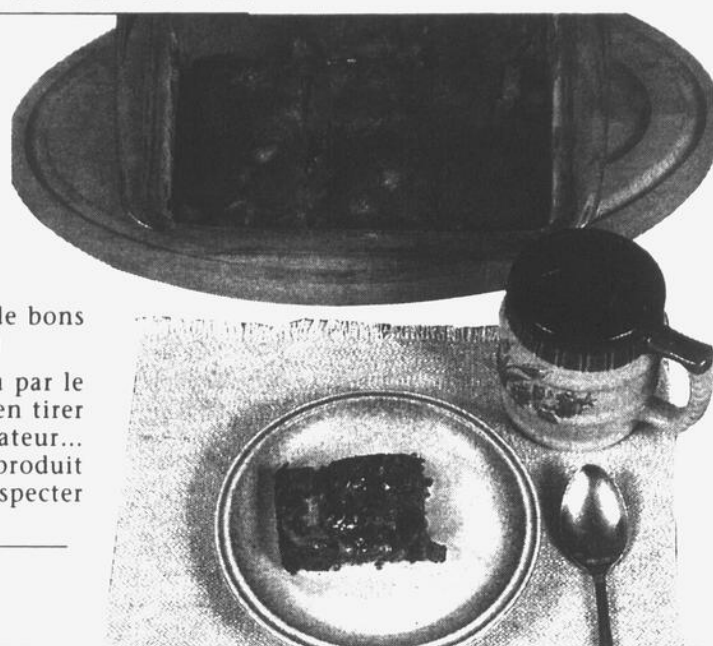


MICHÈLE TRAHAN

Les succulentes pêches ou les délicieuses poires mûries à point... ou des haricots verts ou jaunes fraîchement cueillis, du maïs tout juste coupé de l'épi... vous comprenez bien qu'en novembre, il est plus difficile de retrouver ces saveurs ! Toutefois, les fruits et légumes surgelés ou en conserve offrent des produits d'excel-

lente qualité qui vous permettent de cuisiner de bons petits plats... c'est le côté pratique de la chose !

De l'entrée au dessert, en passant bien entendu par le plat principal, tout y est pour vous inviter à bien tirer parti de votre garde-manger ou de votre congélateur... Vous pouvez substituer une conserve pour un produit surgelé ou vice-versa, mais assurez-vous de respecter les quantités !



Carrés à la salade de fruits

- 1 boîte de salade de fruits (14 oz/ 398 ml)
- 1 œuf
- 250 ml de farine (1 tasse)
- 5 ml de sel (1 c. à thé)
- 5 ml de bicarbonate de soude (1 c. à thé)
- 50 ml de beurre (1/4 tasse)
- 125 ml de sucre (1/2 tasse)
- 175 ml de lait évaporé Carnation (3/4 tasse)

☛ **Combiner ensemble les 5 premiers ingrédients et bien mélanger; verser dans un plat rectangulaire bien graissé et enfariné et cuire au four à 180C (350F), environ 50 minutes ou jusqu'à ce que la pointe d'un couteau inséré au centre en ressorte propre.**

☛ **Fondre le beurre et ajouter le sucre et le lait; continuer la cuisson en remuant, environ 10 minutes ou jusqu'à ce que la sauce ait légèrement épaissi. Couper le gâteau refroidi en carrés et servir avec la sauce chaude.**

CRÈME AUX PÊCHES

- 2 boîtes de pêches en moitiés (19 oz/540 ml ch.)
- 15 ml de beurre (1 c. à table)
- 1 oignon émincé
- 1 ml de gingembre (1/4 c. à thé)
- 1 ml de poivre (1/4 c. à thé)
- pincée de clou moulu
- 1 feuille de laurier
- 250 ml de bouillon de poulet (1 tasse)
- 250 ml de crème légère (1 tasse)

Réduire les pêches en purée dans le bol du mélangeur; réserver. Chauffer le beurre et y dorer l'oignon jusqu'à ce qu'il soit ramolli. Combiner le gingembre, le poivre, le clou, la feuille de laurier et le bouillon et verser sur l'oignon.

Amener à ébullition puis réduire le feu; incorporer la purée de pêches et laisser mijoter en remuant à l'occasion environ 15 minutes.

Verser la soupe dans le bol du mélangeur et réduire en purée; ajouter la crème et réchauffer dans laisser bouillir. Servir immédiatement.

6 portions

- 1 oignon haché
- 125 ml de carottes tranchées, surgelées (1/2 tasse)
- 2 pommes de terre, pelées et coupées en petits dés
- 2 branches de céleri, tranchées
- 125 ml de riz non cuit (1/2 tasse)
- 2 litres de bouillon de poulet (8 tasses)
- 15 ml de persil (1 c. à table)
- 1 feuille de laurier
- 4 tranches de bacon, cuit et émietté
- 1 boîte de tomates en dés (19 oz/540 ml)
- sel et poivre
- 1 boîte de haricots blancs, égouttés (19 oz/540 ml)
- 250 ml de maïs en grains, surgelés (1 tasse)
- 250 ml de pois verts, surgelés (1 tasse)
- 250 ml de haricots jaunes coupés, surgelés (1 tasse)
- 125 ml de haricots verts coupés, surgelés (1/2 tasse)

Fondre le beurre et y dorer l'oignon, les carottes, les pommes de terre, le céleri et le riz en remuant à l'occasion, environ 10 minutes. Ajouter le bouillon, le persil, la feuille de laurier, le bacon et les tomates et assaisonner au goût. Couvrir et amener à ébullition; réduire le feu et laisser mijoter 20 minutes.

Incorporer les 5 derniers ingrédients et couvrir; amener à nouveau à ébullition, réduire le feu et laisser mijoter 10 minutes ou jusqu'à tendreté des légumes. Retirer la feuille de laurier avant de servir.

10 portions

MUFFINS AU MAÏS

- 425 ml de farine (1 3/4 tasse)
- 50 ml de farine de maïs (1/4 tasse)
- 50 ml de sucre (1/4 tasse)
- 10 ml de poudre à pâte (2 c. à thé)
- 2 ml de muscade (1/2 c. à thé)
- 2 ml de zeste de citron râpé (1/2 c. à thé)
- pincée de sel
- 175 ml de fromage cheddar râpé (3/4 tasse)
- 50 ml d'amandes hachées (1/4 tasse)
- 1 boîte de maïs en crème (14 oz/398 ml)
- 1 œuf
- 50 ml d'huile (1/4 tasse)

Combiner les 7 premiers ingrédients puis incorporer le fromage et les amandes. Combiner les 3 derniers ingrédients et incorporer les ingrédients liquides aux ingrédients solides; remuer juste pour humecter le tout. Remplir des moules à muffins graissés et cuire au four à 400F (200C), de 20 à 25 minutes. Laisser refroidir 5 minutes et démouler.

Environ 12 muffins

BAVAROIS AUX POIRES

- 1 boîte de poires en moitiés (19 oz/540 ml)
- 2 enveloppes de gélatine sans saveur
- 2 œufs, blancs et jaunes séparés
- pincée de sel

- 1 ml d'essence de vanille (1/4 c. à thé)
- 1 ml d'essence d'amande (1/4 c. à thé)
- 1 pot de poires en purée pour bébé (7 1/2 oz/213 ml)
- 50 ml d'eau (1/4 tasse)
- 250 ml de crème à fouetter (1 tasse)
- sauce aux framboises *

Égoutter les poires et réserver le sirop de la boîte; hacher les fruits et réserver. Saupoudrer la gélatine sur le sirop et laisser reposer 5 minutes. Fouetter les jaunes d'œufs et le sel; incorporer les essences, la purée de poires pour bébés et l'eau.

Chauffer doucement le sirop jusqu'à ce que la gélatine soit dissoute; retirer du feu et incorporer la purée de poires. Réfrigérer en remuant à l'occasion, jusqu'à ce que la préparation ait épaissi, sans prendre complètement.

Battre les blancs d'œufs jusqu'à formation de pics fermes mais non secs; réserver. Utiliser les mêmes batteurs et fouetter la purée de poires jusqu'à ce qu'elle soit homogène. Incorporer délicatement les poires en dés et les blancs d'œufs.

Fouetter la crème jusqu'à formation de pics fermes puis incorporer la préparation aux poires. Verser dans un moule d'environ 1,5 litre (6 tasses) préalablement rincé à l'eau froide. Réfrigérer jusqu'à complète fermeté, environ 3 heures. Démouler dans une assiette de service et servir avec sauce aux framboises.

*SAUCE AUX FRAMBOISES

- 1 paquet de framboises surgelées (15 oz/425 g)
- 30 ml de fécule de maïs (2 c. à table)
- 50 ml d'eau (1/4 tasse)
- 30 ml de sucre (2 c. à table)
- 30 ml de miel liquide (2 c. à table)
- 10 ml de jus de citron (2 c. à thé)

Bien égoutter les framboises et réserver le sirop. Combiner la fécule de maïs, l'eau, le miel, le jus de citron et le sirop réservé et chauffer à feu moyen, en tournant, jusqu'à ce que le sirop soit épais et clair. Retirer du feu et incorporer les framboises. Laisser refroidir avant de servir.

PITAS ENSOLEILLÉES

- 250 ml de noix non salées, hachées (1 tasse)
- 250 ml de yogourt nature (1 tasse)
- pincée de muscade
- 1 boîte de pêches en moitiés (14 oz/398 ml)
- 1 boîte de thon, émietté et égoutté (6,5 oz/185 g)
- 4 pains pitas
- laitue déchiquetée

Combiner les 3 premiers ingrédients. Égoutter les pêches et hacher grossièrement; ajouter les fruits au premier mélange. Couper les pitas en deux et réchauffer si désiré. Farcir en alternant le mélange aux pêches et la laitue déchiquetée.

4 portions

SOUPE AUX LÉGUMES

- 50 ml de beurre (1/4 tasse)

LE PLAISIR DU VIN

Pour connaître les vins de France



JEAN-YVES THÉBERGE

Gôter un bon vin, c'est chaque fois se mettre en lien avec le vigneron et le terroir qui marque la vigne même si dans certains milieux où on produit du vin au goût international ou à la façon industrielle on se moque de la notion de terroir. Connaître le pays, la région, voire même le sol, d'où nous vient tel ou tel vin le rend plus parlant et plus évocateur. Il est donc nécessaire pour tout amateur de vins de se renseigner sur la provenance de la bouteille qu'il va ouvrir.

Pour cela, il faut se procurer quelques ouvrages sur les différents pays vinicoles et, pour nous qui préférons les vins français, nous avons tout intérêt à consulter fréquemment un guide des appellations de ce pays. Il en existe plusieurs sur le marché mais je pense que le plus utile est la toute nouvelle édition du Nouveau guide des vins de France que Jacques Orhon vient de publier aux Éditions de l'Homme.

L'édition précédente de cet ouvrage remonte à 1995. Épuisé depuis quelques temps, ce guide avait aussi besoin d'être remis à jour puisque le monde du vin évolue à un rythme qui va en s'accroissant tout en conservant une part importante de traditions.

Jacques Orhon est bien connu dans le milieu vinicole. Professeur, sommelier, chroniqueur et auteur de plusieurs livres sur le vin, il nous présente ici d'une façon nette et facile à consulter les quelque 300 diverses appellations d'origine que l'on trouve en France. Cette nouvelle édition nous permet de mieux connaître de nouvelles appellations comme le crémant du Jura, Cabardès, Minervois La Livinière, Rivesaltes, les Côtes du Vivarais et quelques autres.

Pour chaque région, il situe et donne en détails les caractéristiques de chacune des appellations. De plus, il nous propose quelques mets d'accompagnement et nous recommande certains produc-

teurs de ces appellations.

Un ouvrage très utile et facile à consulter mais aussi un beau livre agrémenté d'une grande quantité de belles photographies. Dans ce genre de guide des vins, je n'en connais pas de meilleurs. 39,95 \$

UN BEAUJOLAIS

Il reste encore du Beaujolais nouveau sur les tablettes de la SAQ; il faut dire que l'on ne nous propose pas les meilleurs et que le millésime 2001 nous offre des vins maigres. Si on veut goûter un Beaujolais qui porte bien son nom et à un prix très abordable, soit celui d'un vin primeur, il faut essayer le Petits fruits rouges 2000 de Mommessin. Rouge cerise il sent justement les petits fruits rouges. Ce n'est



pas un vin complexe mais il se laisse boire avec plaisir. Équilibré, plein de fruits avec des tanins fins, il se termine sur des notes de fruits et de noyaux de cerises. 12,95 \$ - 313734.

PREMIÈRES CÔTES DE BORDEAUX

Cette région fait partie de quelques appellations bordelaises qui sont trop peu connues. On oublie que Bordeaux ce n'est pas uniquement le Médoc et Saint-Émilion. Dans les Premières Côtes de Bordeaux, on utilise les cépages bordelais et les producteurs sont maintenant à la fine pointe des nouvelles technologies. C'est bien le cas du château Puy Bardens qui fait un excellent vin à partir de vignes qui ont entre 35 et 45 ans. Leur cuvée prestige a de la classe. Élevé douze mois en barrique, le vin a une belle touche de bois sans masquer le fruit. D'une couleur riche et soutenue, il a un nez agréable de violettes, de fumée, de fruits, de noix et de vanille. Équilibré, charmant de goût avec du fruit mûr et de beaux tanins. Un vrai Bordeaux qui nous laisse sur des notes de biscuits au

chocolat. 18,65 \$ - 912196.

TARRIQUET

Yves Grassa sait faire de grands vins blancs. Son assemblage d'ugni blanc et de colombar mérite depuis des années des médailles et pourtant il se vend à peine 10 dollars. Net, franc avec juste assez de fruits et d'acidité. Pas étonnant que ce vin se vende si bien. On trouve maintenant du même producteur le Sauvignon 2000. Il a un nez marqué par le sauvignon (buis) avec des arômes floraux et de fruits exotiques. Plutôt léger mais bien équilibré avec une belle acidité et une tenue irréprochable. Franc de goût, il est rafraîchissant. 13,50 \$ - 484139.

Toujours du domaine Tarriquet, il faut goûter aux Premières grives 1999 qui est fait seulement de gros manseng. Après un nez où on perçoit un brin de citron et de miel, le vin se développe dans la bouche avec harmonie. Sucré sans être liquoreux, l'ensemble de fruits, de sucre et d'acidité est bien fondu. Un vin à la fois doux et frais. Un plaisir que l'on peut servir avec du foie gras ou le prendre à la fin d'un repas; et pourquoi pas en garder un verre pour finir la soirée! 15,50 \$ - 561274. ■



DANS VOTRE ASSIETTE

Avant de vous procurer des plantes médicinales...

SYLVIE LAROCHE
NUTR.D.T.P.

Cette chronique a pour but de vous faire découvrir les propriétés thérapeutiques de certaines plantes médicinales. Bien que bon nombre d'entre elles soient offertes en "vente libre" et sans ordonnance, je vous recommande fortement de consulter votre médecin ou pharmacien avant de vous en procurer. Cela dit, allons-y une plante à la fois!

L'échinacée est surtout reconnue pour son effet stimulant au niveau du système immunitaire ainsi que pour ses propriétés anti-inflammatoires, antibiotiques, antiallergiques et cicatrisantes. Pour être efficace, l'échinacée ne doit pas être prise à long terme d'année. On doit plutôt l'utiliser sur de courtes périodes et à intervalles réguliers. Pour ce qui est des contre-indications, les personnes qui souffrent d'une

maladie auto-immune progressive (diabète, sclérose en plaque, infection au VIH, sida) doivent s'en abstenir complètement. Il en va de même pour la femme enceinte et qui allaite, et les enfants âgés de moins de 12 ans.

LE GINKGO BILOBA

Les effets attribués au ginkgo biloba sont très nombreux. En plus d'agir comme un stimulant circulatoire et un antioxydant, le ginkgo biloba est aussi utilisé pour traiter les troubles de la mémoire, améliorer la vision, diminuer les étourdissements et le vertige. On recommande à la personne qui prend de l'aspirine ou des médicaments anticoagulants de ne pas utiliser le ginkgo biloba puisque ses effets anticoagulants peuvent s'additionner et déclencher de sérieuses hémorragies. Comme pour les autres suppléments naturels, la femme enceinte et qui allaite, et les enfants âgés de moins de 12 ans, ne doivent pas en faire usage.

LE GINSENG

Le ginseng est considéré comme une "potion magique" dans la médecine chinoise. Il agit principalement sur le système ner-

veux et immunitaire. Il combat la fatigue et le stress et améliore l'endurance et la concentration. Tout comme pour les autres plantes médicinales, le ginseng peut interagir avec certains médicaments comme les antidépresseurs et les anticoagulants. À cause de son effet stimulant, le ginseng est déconseillé chez l'enfant hyperactif, la femme enceinte et qui allaite, la personne qui souffre d'hypertension et de diabète, etc.

LE MA HUANG

Le ma huang est aussi connu sous le nom de "éphédra". On l'utilise surtout comme décongestionnant des voies respiratoires et pour son action contre l'asthme. Puisque le ma huang contient des substances très stimulantes (p. ex. l'éphédrine), la femme enceinte et qui allaite, la personne atteinte de maladies cardiovasculaires, d'hypertension, de diabète, d'anxiété, d'insomnie, etc., doivent à tout prix l'éviter. Plusieurs recherches ont démontré que le Ma huang est l'une des plantes médicinales à laquelle ont attribué le plus grand nombre de décès. Ceci explique probablement pourquoi le Canada n'autorise pas son utilisation autre que dans le traitement de la congestion nasale.

L'HUILE D'ONAGRE (EVENING PRIMROSE OIL)

Les Indiens utilisaient autrefois l'huile d'onagre pour soigner les blessures, les abcès et pour calmer la toux. Depuis, de nombreuses études ont démontré que l'huile d'onagre aide à réduire les problèmes/symptômes associés au syndrome prémenstruel, à la ménopause, à l'arthrite, à l'eczéma, à la sclérose en plaques, à l'hypertension artérielle, à l'hypercholestérolémie, etc. Ces bienfaits s'expliquent par le contenu élevé en acide gamma-linoléique, (acide gras essentiel impliqué dans plusieurs processus biologiques).

Quelle que soit la raison qui peut vous inciter à considérer les plantes médicinales, je vous rappelle - encore une fois - l'importance d'en discuter au préalable avec votre médecin. Bonne santé! Référence : Réseau canadien sur la santé. Adresse URL :

<http://www.reseau-canadien-sante.ca/customtools/homef.html>

Pour des informations ou pour un changement de vos habitudes alimentaires contactez-moi au (450) 358-2002 ou visiter le site internet www.harmoniesante.com. ■

LES DROGUES

Les réunions

Un groupe de Narcotiques Anonymes est tout groupe de personnes qui se réunissent régulièrement en un lieu et à un moment spécifique dans le but de se rétablir à la dépendance. Essentiellement, il y a deux genres de réunions: celles qui sont ouvertes au public en général et celles qui sont réservées aux dépendants. Quel que soit le genre ou le déroulement qu'un groupe choisit pour ses réunions, la fonction est toujours la même: fournir un environnement propice et fiable pour promouvoir le rétablissement personnel.

Narcotiques Anonymes 1-800-879-0333, dimanche, 819, 2^e Rue, Iberville à 20 heures, mercredi, 30, rue Mongeau à la maison blanche de Chambly à 20 heures, lundi, 56, rue Martel, Chambly, groupe d'étape à 19h30, vendredi, 850, rue Saint-Jacques à Saint-Jean à 20 heures.

<http://www.dsUPER.net/~na-quebec/>; <http://www.aei.ca/~cslrnsna/>; <http://www.na.org/> ■

VOYAGES

Un voyage en Bolivie, pourquoi pas?

FRÉDÉRIC
LAPIÈRE

La Bolivie, anciennement le Haut Pérou, fut le berceau de la civilisation ihuanaco, Manco Kapac l'incorporant à l'empire Inca. Conquise par Pizzaro, elle passa sous domination espagnole en 1538. Elle doit son nom à Simon Bolivar qui rédigea lui-même sa constitution en 1825.

La Bolivie est grande comme deux fois la France, sa superficie est de 1 098 581 km² et sa population atteint 7 070 000 habitants. Limitée par la Cordillère des Andes à l'ouest, l'Amazonie à l'est, elle n'a pas d'accès à la mer, elle a perdu la moitié de son territoire au cours de nombreuses guerres contre ses voisins.

Elle a une frontière commune au nord et à l'est avec le Brésil, à l'ouest avec le Pérou et le Chili et au sud avec l'Argentine et le Paraguay. Elle est traversée par deux chaînes de montagnes, la Cor-

dillère Orientale et la Cordillère Occidentale.

En Bolivie, on distingue trois régions géographiques très marquées: le Haut-Plateau, les Yungas et les Plaines Orientales.

Le Haut-Plateau de l'Altiplano est le plateau le plus élevé du monde après le Tibet, avec une altitude moyenne de 3800 mètres. Les points culminants sont l'Illicamani, le Parinakota, etc... C'est sur ce plateau que se trouvent les villes de La Paz, Oruro et Potosi ainsi que le lac Titicaca entre le Pérou et la Bolivie et le lac Poopo.

La région des Yungas commence sur les frontières de la Cordillère Orientale, d'où s'amorcent plusieurs vallées. C'est une région fertile dont l'activité est essentiellement agricole.

On y trouve les villes de Cochabamba, Sucre et Tarija.

Enfin, les Plaines Orientales au climat tropical, elles couvrent plus de la moitié du territoire. C'est dans cette région difficile d'accès, que s'implantèrent les Jésuites jusqu'à leur expulsion. Cette région est traversée par plusieurs affluents de l'Amazonie: le Madre de



Une course bien spéciale.

Dios, le Beni, le Guapore et par les fleuves qui coulent vers le sud, le Pilcomaya, le Pataguay. La ville principale de cette région est Santa Cruz.

SA CAPITALE

La Paz, avant sa fondation par le capitaine espagnol Alonzo de Mendoza en 1548, était un village assez important. Il n'y a pas si longtemps on lavait encore de l'or dans les rivières qui traversent la ville, le Coquemapu et le Orcojahuza.

Par sa situation à près de 4000 mètres d'altitude et sa topographie, La Paz capitale la plus haute du monde, est unique. On est surpris de découvrir cette vallée monumentale entourée de montagnes: le Hururata, le Huayna Potosi et le Illicamani.

La rue Jaen est l'une des plus typiques de la ville; située dans le vieux quartier, on y trouve la maison de Murillo (héros de la révolution) avec la salle de peinture, sa

salle coloniale...

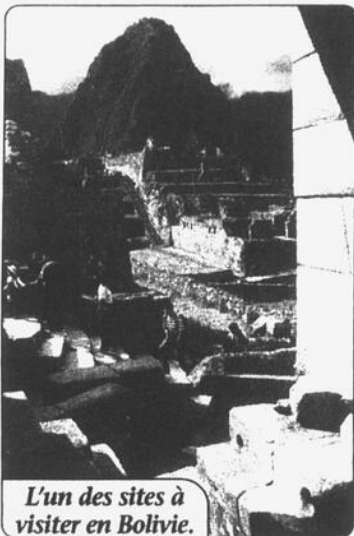
MONUMENTS À VOIR...

Parmi les magnifiques monuments à voir en voici quelques-uns qui en valent le détour: l'Église de San Francisco, d'architecture baroque, avec de nombreux autels de bois taillé et doré. L'Église de Santo Domingo, intéressant témoin de la période coloniale. Les églises de San Sebastian et de San Pedro, la Place Murillo entourée d'édifices importants: le palais du Gouvernement, le palais législatif, le Monument Murillo...

Le Musée National d'Art, palais baroque construit en 1775, avec son très beau patio, expo-

se des peintures contemporaines, coloniales, boliviennes et latino-américaines. Le Musée Tihuanaco réunit des objets d'art, des textiles, des céramiques, toute la culture Tihuanacu.

Pour un bon dépaysement et la rencontre avec une nouvelle culture très différente, la Bolivie nous propose un éventail très fascinant de petit coin à découvrir. Si vous voulez en savoir plus sur ce pays vous pouvez communiquer avec moi à l'agence de voyages au 450-358-2413. Vous pouvez aussi visiter le site web à l'adresse suivante: www.io-sphere.net/~bolcan/.



L'un des sites à visiter en Bolivie.

FICHE TECHNIQUE

Langues parlées:	espagnol, quechua, aymara
Devise locale:	peso bolivien
Devise suggérée:	peso bolivien
Formalité d'entrée:	passport valide 6 mois après la date d'entrée
Courant électrique:	220 volts
Décalage horaire:	même fuseau qu'ici
Climat:	très différent selon altitude

IMAGE D'AUTREFOIS

La résidence de Joseph-Laurent Pinsonneault



Joseph-Laurent Pinsonneault, un photographe qui nous a laissé des milliers de photos en héritage après sa mort, habitait cette résidence dans le rang Saint-André, à Saint-Bernard-de-Lacolle. Les plus vieux le reconnaîtront sur cette photo prise dans les années 20 (2^e à gauche). Omer Duquette (1^{er}) et Napoléon Duquette (5^e) figurent aussi sur cette image d'autrefois qui nous a été prêtée par Yolande Duquette. ■

Découvrez notre saison
PLEIN SUD
vacances air Transat

CLUB VOYAGES EDEN
vous donne tous les moyens

Économisez pour les Fêtes!

FORMULE TOUT INCLUS	NOËL		JOUR DE L'AN	
	1 semaine	2 semaines	1 semaine	2 semaines
CAYO COCO Club Tryp Cayo Coco 4*	22 déc. 1 499\$	2 329\$	29 déc. 1 699\$	2 129\$
JAMAÏQUE Cameleon SeaCastles 3*	21 déc. 1 599\$	-----	28 déc. 1 599\$	1 999\$
NICARAGUA Barcelo Playa Montelimar 3*	20 déc. 1 599\$	2 329\$	27 déc. 1 699\$	1 999\$
RIVIERA MAYA Club Marival 3*	21 déc. 1 629\$	-----	30 déc. 1 659\$	2 159\$

Spéciaux de décembre

CAYO COCO Iberostar Daiquiri chambre standard tout inclus Départs 8-9-15 décembre 1 semaine 898\$	PUNTA CANA Hodelpa Tropical chambre standard tout inclus Départ 16 décembre 1 semaine 999\$	PUERTO VALLARTA Royal Decameron chambre standard tout inclus Départ 8 décembre 1 semaine 998\$	PUERTO PLATA Bahia Principe San Juan chambre standard tout inclus Départ 8 décembre 1 semaine 998\$
---	---	---	---

vacances air Transat



Départs de Montréal. Nos tarifs comprennent les frais de navigation, certaines taxes gouvernementales, locales et les cartes touristiques et les frais de survol des États-Unis. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double en chambre standard sauf si indiqué autrement. Les conditions de paiement et les conditions générales de la brochure Sud-Hiver 2001-2002 de Vacances Air Transat s'appliquent. Aucune autre offre ne peut être combinée. Places limitées selon disponibilité. Tous les rabais sont inclus dans les prix. Valable pour les nouvelles réservations seulement. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada inc., un membre de Transat Air et est distribué par un réseau de partenaires.

545, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-9291 • (514) 990-8199

(Stationnement à l'arrière)
www.clubvoyages.com www.vacances.com

L'ÉGLISE D'ICI

Peuple de Dieu qui rêve de justice

Voici le thème de l'Avent de cette année, les quatre semaines préparatoires à la fête de Noël.

Comme disait Georges Madore, «tout chrétien(ne) à une double citoyenneté: il(elle) appartient à la fois à un peuple concret, identifiable par son territoire, sa langue et ses coutumes. Mais il(elle) appartient aussi à un autre peuple, non identifiable par ces repères habituels, le peuple de Dieu. Et ce peuple a ceci de particulier: il est conscient que l'histoire humaine est habitée par une présence, celle de Dieu lui-même. Un Dieu qui est venu dans notre monde, qui y vient encore et qui viendra à la fin des temps pour accomplir notre histoire.

Tel est le sens de l'Avent. Nous y célébrons le Dieu qui est venu, qui vient et qui viendra. Le Dieu qui devient temps dans notre temps, chair dans notre chair. Nous prenons conscience de notre «citoyenneté

particulière»: nous sommes membres d'un peuple dont la partie est encore à faire. Membres d'un peuple qui fait sienne la «politique» de Dieu, son projet de rassembler tous les humains dans le respect et la justice».

Qui ne rêve pas de justice! À nous, comme membres d'un peuple qui fait sienne la «politique» de Dieu, dont son projet est de rassembler toutes les personnes dans le respect et la justice, d'y travailler chacun(e) dans notre milieu.

Afin de nous aider à bien saisir et vivre ce temps de l'Avent, il y aura des rencontres, au Centre de ressourcement spirituel Saint-Jean, les mardis 27 novembre, 4 et 11 décembre avec le père Rosaire Lavoie, c.s.v., bibliste, de 19h30 à 21h30. L'entrée est libre mais nous apprécierions que vous nous signaliez votre présence au 347-6610. Merci! ■

Création théâtrale inspirée de la vie de Thérèse de Lisieux

Il y aura à la paroisse Saint-Gérard-Majella (635 Dorchester), le dimanche 2 décembre prochain à 19h30, une pièce théâtrale intitulée «Thérèse» par Missionnart.

Ce sont quatre artistes professionnels qui s'engagent à la suite de Thérèse dans un face à face troublant et profond. Une expérience de foi au cœur de la miséricorde de Dieu ainsi qu'une expérience artistique de

haut niveau ou l'art et le sacré culminent au cœur de notre humanité fragile et pleine d'espérance.

Entrée: 12 \$.

Vous pouvez vous procurer des billets à la paroisse Saint-Gérard-Majella ainsi qu'aux autres paroisses et au Centre de ressourcement spirituel Saint-Jean. Pour information supplémentaire: 348-4040. ■

Nouveaux mouvements religieux

À plusieurs endroits apparaissent de nouveaux mouvements. Les uns sont en lien avec des religions plus anciennes (Témoins de Jéhovah, Pentecôtistes, Baptistes) alors que d'autres sont en lien avec de nouveaux mouvements religieux ici, au Québec: Église Vie Nouvelle, Chapelle Chrétienne, Mormons, Bouddhistes, etc.

La prochaine session de réflexion en lien avec le Certificat en Sciences Religieuses s'intitule Nouveaux mouvements religieux. Quels sont ces nouveaux mouvements religieux en Amérique du Nord? Quelles spiritualités se dégagent de ces divers courants? Comment s'y retrouver, entrer en dialogue? Quelles sont les causes de l'apparition de ces nouveaux mouvements?

La session de 15 rencontres sera animée par M. Fabrice Blée de l'Université de Montréal. Elle permettra de mieux comprendre

l'histoire et l'organisation de ces mouvements. Comme les autres sessions qui ont déjà eu lieu, celle-ci se donnera au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel, à Iberville, les mardis soir, du 8 janvier au 22 avril 2002, à 19 heures.

On peut s'inscrire comme étudiant(e) régulier(e) pour le certificat en science religieuse ou comme auditeur(trice).

Pour de plus amples informations ou inscription: diocèse de Saint-Hyacinthe: Mario Jacques au (450) 773-8581, poste 272, diocèse de Saint-Jean-Longueuil: Raymond de Guy (514) 990-9412, poste 292, Iberville: Marc Rondeau 347-4941.

Prière de s'inscrire avant le 20 décembre 2001.

Formules d'inscription disponibles au presbytère St-Noël-Chabanel: 821, 2^e Rue à Iberville. ■

Une visite pas comme les autres

Qui ne se souvient pas de la visite exceptionnelle du 14 au 16 novembre, à la cathédrale de Longueuil? Il suffisait d'y entrer pour goûter au silence des lieux, à la beauté du décor et des chants, au recueillement des gens. Oui, «au delà des restes humains, c'était Thérèse en personne que nous accueillions».

Qu'il était impressionnant même touchant, de voir s'approcher du reliquaire, enfants, jeunes, adultes, personnes âgées pour le regarder avec foi, le vénérer et confier à Thérèse ses secrets.

Personnellement, j'ai vécu ces moments privilégiés comme une grâce, et disons-le, avec beaucoup d'émotions. Cette expérience spirituelle «en Église» a nourri mon espérance.

Thérèse, ton passage chez nous a déplacé des foules. Ton message de confiance et d'abandon a touché les cœurs. Que ta visite

maintenant porte ses fruits!

Thérèse Chauvin, s.j.s.h.

Si vous voulez approfondir, en connaître davantage sur Thérèse ou si vous n'avez pu être présent à Longueuil, une autre activité s'offre à vous.

Un spectacle, inspiré de la vie de Thérèse de Lisieux et donné par quatre artistes professionnels où l'art et le sacré nous feront vivre un face à face troublant et profond avec Thérèse, sera présenté le dimanche 2 décembre à 19h30 à l'église Saint-Gérard-Majella (135, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu). Entrée: 12 \$ (billets en vente à la paroisse Saint-Gérard-Majella, les autres paroisses ainsi qu'au Centre de ressourcement spirituel Saint-Jean).

Pour informations supplémentaires: 348-4040.

Bienvenue à toutes et tous! ■

Adoration silencieuse

Les responsables de la fraternité eucharistique Julien Eymard vous invitent cordialement le dimanche 2 décembre de 13 heures à 16 heures à l'adoration silencieuse devant Jésus-Hostie à la chapelle du Saint-Sacrement du Centre de ressourcement spirituel Saint-Jean 80, rue Lajeunesse

(coin boul. Gouin).

Profitons de ce temps privilégié pour préparer la venue de Jésus dans nos cœurs à Noël et demander la paix dans nos familles et dans le monde entier.

Bienvenue à tous.

Rita et Lionel Pinard, responsables ■

Éveil spirituel des enfants de 3 à 5 ans

Depuis quelques années déjà, on nous annonce que la transmission de la foi et des valeurs chrétiennes ne se fera plus à l'école. Les parents doivent donc prendre cette responsabilité qui est la leur. Voilà un bien gros changement. Maintenant place aux parents et à la paroisse.

C'est pourquoi dans les paroisses Jean XXIII et L'Acadie un programme d'éveil spirituel pour les 3-5 ans a été mis sur pied pour répondre à ce nouveau besoin. C'est ainsi que les 19, 20 et 27 octobre dernier de 10 heures à 11 heures, tout près d'une trentaine d'enfants accompagnés d'un parent ont vécu une première rencontre dont le thème était:

«Moi, je suis plein de vie». À travers le jeu, le conte biblique, la prière mimée, le bricolage, l'enfant est tout doucement introduit à la présence de

Dieu et aux valeurs chrétiennes.

Une autre série de rencontres sur le thème: «J'attends Noël» est prévue pour les 30 novembre, 1^{er}, 7 et 8 décembre prochains toujours de 10 heures à 11 heures (une rencontre au choix des participants).

Pour informations et/ou inscription vous pouvez contacter Brigitte Senécal au 346-9785.

Mario Harbec ■

VOYAGES  **224, rue Jean-Talon, Saint-Luc**
Tél.: 359-1166

Voyagez en toute sécurité avec l'assurance CROIX BLEUE
Vendue à l'agence!

Spécial janvier
Punta Cana
Hôtel 4 étoiles, tout inclus
1 semaine 2 semaines
1 219\$ 1 699\$

Panama
Hôtel 4 étoiles, tout inclus
1 semaine
1 219\$

San Andres
Départ: 11 février 2002
Hôtel 3 étoiles, tout inclus
1 semaine 2 semaines
1 339\$ 1 669\$

Riviera Maya
Départ: 30 novembre
Hôtel 5 étoiles, tout inclus
1 semaine
1 078\$

Cayo Coco
Départ: 2 décembre
Hôtel 4 étoiles, tout inclus
1 semaine
788\$

«Dernière minute»
Départ de groupe

068765-1626-7
Permis du Québec
Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516

Thomas Cook  **Voyages Marlin**

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT...
lecteur DVD ou une caméra numérique **GRATUITEMENT**
en réservant d'ici le 30 novembre.

Partenaires Participants:
NORWEGIAN, CARNIVAL, PRINCESS, HOLLAND AMERICA

CROISIÈRES ANTILLES
avec Michel Gaboury
À bord du Carnival Spirit

8 nuits
1 950\$*
• Tarif canadien
• Par personne

Départ du 23 février 2002
* Détails en magasin

RÉP. DOMINICAINE DÉPARTS DE MONTRÉAL
PUERTO PLATA
Allegro Playa Dorada ****
8 déc • 1 sem • Chambre standard **958\$**
TOUT COMPRIS
Vacances Air Transat

Casa Marina Reef ****
7,14,21,28 jan • 1 sem • Chambre standard **1178\$**
TOUT COMPRIS
Nolitoir

CROISIÈRES ANTILLES ORIENTALES OU OCCIDENTALES
GRAND PRINCESS® ET GOLDEN PRINCESS®

PRINCESS
7 jours à partir de **724\$**
can par personne
Grand Princess® - Antilles occidentales
Départ les 20 et 27 janv. 2002
Golden Princess® - Antilles orientales
Départ les 12 janv. et 2 fév. 2002
CATÉGORIE M

Les prix correspondent à la portion croisière seulement et comprennent les droits portuaires. Les droits gouvernementaux et les taxes sont en sus.

Marlin Carrefour Richelieu, 600, Pierre-Caisse, St-Jean
Agence de voyages (450) 348-0918

Les prix sont des tarifs par personne, en occupation double, exprimés en dollars canadiens (à moins d'indication contraire) et applicable uniquement aux nouvelles réservations. Les prix indiqués correspondent aux plus bas prix offerts, ou moment d'aller sous presse, en fonction de dates de départ, de types de chambres et de catégories de cabines spécifiques. Les prix indiqués incluent les taxes de transport sauf la taxe Cubaine de 20 \$ US et les frais d'amélioration de Mirabel de 10 \$ Can. Des frais de service pour l'application Princess. Nombre de passages limité. Paquet d'immortalité aux Bermudes (archipel britannique) trésors sous le Soleil - conditions de l'offre. Obtenez un appareil photo numérique Kodak DC3200 ou un lecteur de DVD Samsung M101 avec une nouvelle réservation effectuée à compter du 3 octobre au montant minimum de 2 000 \$ (incluant les taxes), peut importe le nombre de personnes voyageant ensemble. Des frais d'envoi et de manutention de 25 \$ s'appliquent. Il faut aller un minimum de 4 semaines pour la livraison. Le voyage doit être réservé auprès des fournisseurs participants d'ici le 30 novembre, et doit être payé au complet au plus tard le 15 décembre 2001. L'offre vise les départs ayant lieu entre le 8 septembre 2001 et le 30 avril 2002 (sauf ceux de Sunquest/Alba - du 1er novembre 2001 au 30 avril 2002). Cette offre ne s'applique pas aux vols secs ni aux réservations de groupes. Les quantités sont limitées. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre ou promotion et peut être retirée en tout temps. D'autres conditions s'appliquent. Veuillez obtenir tous les détails en magasin. Permis du Québec.

ASTROLOGIE



Les prévisions
de la semaine

AVEC FLEUR D'ANGE
450-229-3263

Semaine du 28 novembre
au 4 décembre 2001

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous manquerez de patience. Le temps arrange tout ou presque. Amour : soyez conciliant avec vos proches. Santé : vous serez en forme. Travail : vous ferez preuve d'un bon jugement.
7-12-26-30-33-39

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous manquez parfois de logique. Amour : sachez apprécier les gens à leur juste valeur. Santé : mangez de bons aliments. Travail : évitez les conflits.
16-28-31-36-40-41

GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Une nouvelle vous dépasse. Amour : vous cherchez à vous rapprocher de la personne aimée. Santé : vous traversez une période assez tranquille. Travail : votre succès ne dépend que de vous.
6-9-32-34-41-42

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous pouvez faire confiance aux gens qui vous entourent. Amour : ne restez pas seul; sortez. Santé : rien de spécial à signaler. Travail : reprenez le temps perdu.
2-3-4-10-16-48

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous participerez à une bonne œuvre. Amour : les opinions sont parfois divisées. Santé : attention au stress. Travail : vous avez l'impression d'avoir beaucoup à accomplir.
4-26-31-34-37-42

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Ne promettez rien au-dessus de vos capacités. Amour : la personne aimée vous ouvre son cœur. Santé : équilibrez vos énergies. Travail : de récentes réalisations vous apportent le succès.
2-15-18-37-40-43

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous apprenez des choses intéressantes. Amour : de nouveaux contacts changeront votre vie. Santé : ne dépassez pas vos limites. Travail : on vous fera une proposition avantageuse.
5-9-12-31-33-35

SCORPION

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Il vous faudra faire la part des choses. Amour : ouvrez votre cœur. Santé : prenez le temps de vous reposer. Travail : vous remettez les choses au point.
2-8-12-24-30-36

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Une personne vous veut du bien. Amour : la tendresse réchauffe les cœurs. Santé : épargnez à votre corps des efforts physiques trop intenses. Travail : vous parviendrez à refaire surface très facilement.
4-6-12-13-18-27

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous jouissez d'une grande influence. Amour : belle semaine pour vos projets amoureux. Santé : vous savez quoi faire pour améliorer la situation. Travail : vos résultats sont concrets.
3-5-11-20-21-37

VERSEAU

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous serez de plus en plus ambitieux. Amour : vos amours sont à la hausse. Santé : ne négligez pas les petits maux. Travail : l'annonce d'un nouveau projet vous réjouit.
3-4-9-13-21-29

POISSONS

20 FÉVRIER AU 20 MARS

Poursuivez vos idées jusqu'au bout. Amour : chassez toutes vos inquiétudes. Santé : surveillez votre foie. Travail : vous mettez votre personnalité en valeur et vous avez raison de le faire.
1-4-11-12-32-36

JARDINS DE CHARMÉ

Mon beau sapin, roi des forêts...



LOUISE
ROLLAND

Noël approche à grands pas et apporte, comme à chaque année, son lot de préparatifs du temps des fêtes. Qu'installerons-nous cette année pour décorer notre salon, salle à manger, balcon extérieur, porte d'entrée? Peu importe nos choix, de nombreux conifères naturels envahiront bientôt nos résidences, tout en embaumant l'air. L'expérience sera des plus agréables, à condition que vous ne coupiez pas votre conifère sur une propriété privée ou sur le terrain de votre voisin.

D'OÙ VIENT LA TRADITION D'INSTALLER DES SAPINS DE NOËL?

Les Égyptiens vouaient un culte à la nature en adorant les plantes à feuillage persistant. Quand le solstice d'hiver arrivait, ils renaissaient dans leurs maisons des branches vertes de dattiers, ce qui symbolisait le triomphe de la vie sur la mort. La tradition de décorer un arbre à Noël nous vient des Romains, qui durant leurs festivités d'hiver, appelées Saturnales en l'honneur de la planète Saturne, Dieu de l'agriculture, décoraient les arbres avec de petits objets de métal. En Grande-Bretagne, les Druides utilisaient les plantes à feuillage persistant pour des rituels mythiques qu'ils faisaient durant le solstice d'hiver. Ceux-ci utilisaient le houx et le gui comme symbole de la vie éternelle. Ils plaçaient les branches au-dessus des portes pour chasser les mauvais esprits. Par la suite, le sapin de Noël a été depuis longtemps

associé à la Chrétienté. C'est en Allemagne, il y a plus de 1000 ans que le sapin de Noël fit son apparition. Une légende raconte que Saint-Boniface, en voulant convertir une bande de païens en adoration devant un chêne, fit couper l'arbre. À son grand étonnement, un sapin poussa entre les racines du chêne. Il prit cet événement pour un signe venant de Dieu. Plus tard, au Moyen-Âge, les Allemands et les Scandinaves placèrent un conifère dans leurs maisons ou devant leur porte pour démontrer l'espoir en l'arrivée du printemps. Au 18^e siècle, la tradition du sapin de Noël était établie en Allemagne, en France et en Autriche. Mais, ce n'est pas avant le 16^e siècle que les sapins furent rentrés dans les maisons pour y être décorés.

LE SAPIN DE NOËL AU QUÉBEC

Cette tradition, introduite en Amérique du Nord, principalement par les colons allemands et anglais, s'est propagée peu à peu, jusqu'à ce qu'elle soit bien établie vers 1850. Le premier sapin de Noël du Québec fut décoré par un baron allemand, le gé-

néral Von Reidesel, qui le planta à Sorel, en 1781. Après 1920, dans les grandes villes on vit des sapins apparaître. Ce n'est qu'en 1930 que la tradition déborda jusque dans les campagnes et régions rurales. À la fin du 19^e siècle, on vit aussi des arbres de plus haut calibre à cause de l'arrivée sur le marché de support en métal. La classe ouvrière modifia ces supports en croisant simplement deux planches de bois. Les décorations des sapins, quant à elles, étaient faites à la main. Le premier arbre de Noël illuminé apparut dans le quartier de Westmount à Montréal.

SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE HAUT-RICHELIEU

La prochaine rencontre de la Société d'horticulture du Haut-Richelieu aura lieu ven-

dredi, le 25 janvier 2002 à 19h30, au cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il s'agit d'une conférence qui portera sur «L'agencement des couleurs au jardin». La conférencière invitée sera madame Liette Lambert, agronome au MAPAQ de Saint-Rémi. Coût de 3 \$ pour les membres, 10 \$ pour les non-membres. Carte de membres annuelle: 20 \$ pour l'année 2002. Plusieurs prix de présence. Bienvenue à tous.

BESOIN D'INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES?

La semaine prochaine, nous apprendrons à conserver notre arbre de Noël. Pour de plus amples informations concernant cette chronique, n'hésitez pas à communiquer avec moi au (450) 542-5000. Bonne semaine! ■

CALENDRIER D'ENTRETIEN DE DÉCEMBRE		
1.	Inspecter les bulbes, les cornes et les tubercules entreposés.	Jeter les bulbes malades. Enlever les feuilles mortes des cannas.
2.	Faire le plan des massifs pour la saison d'été	Évaluer les surfaces, le nombre et le genre de plantes annuelles nécessaires.
3.	Consulter les catalogues de graines et commander les graines d'annuelles.	Meilleure sélection et livraison rapide de graines pour les semis de l'année suivante.
4.	Partez en vacances pour les fêtes de Noël.	Vous l'avez bien mérité.
5.	N'oubliez pas de faire arroser vos plantes d'intérieur pendant votre absence.	Téléphonez-moi...

Jardin, Tableau C26

OUTREMANGEURS ANONYMES

Demain, il sera trop tard

Demain il sera trop tard. Vis aujourd'hui.

- Martial

Même si une «tête bien faite» ne peut rien contre les dérèglements de la compulsion alimentaire. Si les O.A. n'étaient pas venus me chercher, j'en serais encore à dire «demain» même si j'ai eu mille fois la preuve que demain n'est qu'une chimère et que ma seule chance est d'agir aujourd'hui.

Je m'abstiens de manger compulsivement aujourd'hui, parce que c'est ma vie d'aujourd'hui que je vis. Je ne sais pas si je peux aujourd'hui rompre ma sobriété et dire «Je serai sobre demain», mais je sais que je n'ai absolument aucun désir d'essayer.

Pensée du jour: Ce que j'ai envie de faire, je vais le commencer aujourd'hui. Demain il sera trop tard.

Pierre 450-346-7836, Inter-groupe 514-490-1939. ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (4141 cellulaire)
Info-Santé :	(450) 349-3000
CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts :	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	(514) 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2628
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	(450) 348-6300
Coup d'Elle (femmes victimes de violence) :	(450) 346-1645
La Gare (hommes violents) :	(450) 357-9887
Centre de référence du Gand Montréal :	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	(450) 347-7527

EN CAS D'URGENCE

2830-1048

COMMUNICATION-QUÉBEC PEUT VOUS AIDER

Pour trouver des associations...



KAROLE LAMER

L'Association québécoise pour les enfants, Clowns sans frontières, fondation Rêves d'enfants, Leucan, Société d'aide au développement affectif, manoir Ronald MacDonald, Association d'information sur l'allergie, Fédération québécoise des Sociétés Alzheimer et les Sociétés Alzheimer par région sont simplement des exemples des associations et regroupements dont nous pouvons vous donner les coordonnées selon votre région. Vous recherchez les coordonnées d'une association, contactez Communication-Québec, nous pourrions peut-être vous guider, vous donner des références concernant votre problématique.

Cette semaine, nous parlons de la maladie d'Alzheimer. Pour plus d'information, contactez la Société d'Alzheimer de la Montérégie située au 125, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) vous obtiendrez des sources de renseignements sur les fondements et l'évolution de cette maladie.

Nous avons vu notre espérance de vie doubler en moins d'un siècle. En conséquence, nous voyons apparaître des maladies du grand âge dues aux altérations du vieillissement comme la maladie d'Alzheimer qui touche plusieurs personnes. Son évolution semble irréversible, il est cependant possible d'en ralentir la progression par un diagnostic précoce.

La maladie d'Alzheimer provoque une dégénérescence de certaines cellules nerveuses qui perturbe l'activité du cerveau. Les fonctions cognitives (facultés de reconnaître les informations sur ce qui nous entoure) sont altérées progressivement entraînant des troubles psychocomportementaux. Concrètement, la personne atteinte a de plus en plus de mal à se souvenir et à prendre des décisions. Petit à petit, elle rencontre des difficultés à accomplir des gestes de la vie quotidienne comme s'habiller ou préparer un repas. La maladie évolue lentement mais certainement vers une perte totale de mémoire et d'autonomie.

Pourquoi le nom: c'est un médecin al-

lemant, Loïs Alzheimer, qui a mis en évidence la maladie en 1907, en observant des lésions à l'intérieur des cellules nerveuses ainsi que des dépôts de protéines toxiques entre les cellules nerveuses. Même si cette maladie touche une majorité de personnes âgées, ce n'est pas un stade normal du vieillissement. On ignore à ce jour les causes de la maladie d'Alzheimer, mais les chercheurs travaillent sur plusieurs hypothèses: génétique, auto-immune ou toxique.

Il est essentiel de diagnostiquer le plus tôt possible la maladie car les traitements permettent d'améliorer la qualité de vie des malades et surtout de ralentir l'évolution de la maladie. Actuellement, on ne dispose d'aucun examen biologique pour détecter la maladie, sauf une recherche sur les chromosomes en cas de forme familiale, mais ce cas est rare.

Le médecin établit donc son diagnostic en éliminant d'abord les autres maladies qui ont les mêmes symptômes et qui peuvent se détecter par examen. Il peut faire réaliser un scanner cérébral, une scintigraphie, un examen par résonance magnétique (IRM) ou encore une analyse du liquide céphalo-rachidien. Le médecin dresse ensuite un bilan de la mémoire. Il fait passer de nombreux tests cognitifs au patient. Au bout de deux heures, un neuropsychologue est capable de dire, avec une marge d'erreur de 5%, si un patient est atteint de la maladie d'Alzheimer.

Dix signes précurseurs de la maladie: Perte de mémoire fréquente. Difficulté à exécuter des tâches familières comme la cuisine. Difficulté à trouver ses mots. Désorientation dans l'espace (se perdre) et dans le temps (oublier quel jour on est). Difficulté avec les chiffres (dates, anniversaires, comptes bancaires). Jugement affaibli (sortir en robe d'été au mois de décembre). Perte des objets (rangement dans des endroits inadéquats, clés dans le frigo, chaussures dans un placard de la cuisine...). Changements d'humeur sans raison. Changements de personnalité. État apathique. Si plusieurs de ces symptômes se retrouvent chez une personne, il est recommandé de consulter un médecin pour une évaluation.



Traitement des varices et de la couperose
Examen veineux par "DOPPLER"
Traitement d'obésité
Amalgissement et maintien du poids santé
Médecin omnipraticien membre de la société canadienne de phlébologie
sur rendez-vous
348-7744 315, rue MacDonald, local 106 Saint-Jean-sur-Richelieu

Conseils de professionnels

Coiffure



Josée Lessard

TEXTURE!

Noël égal brillant, un peu d'excentricité, du clinquant et sûrement le goût de changer de tête au moins pour un soir. Les nouvelles tendances de cette année peuvent nous le permettre. C'est certain que l'extravagance des années 80 nous colle aux fesses, mais le mot d'ordre cette saison: la texture.

Les trois grands éléments de toute démarche de stylisme soit, le modèle, la texture et la couleur servent de tremplin à la création.

Le modèle correspond à la surface ou au contour d'une forme en trois dimensions. On crée la forme en sculptant (coupant) et en ayant recours à des techniques de finition. Ceci est notre base. Tout bon stylistique devrait voir la forme (le modèle) de sa création dans son imagination avant de commencer.

La texture correspond à la qualité visuelle ou tactile d'une surface. Jumelée au modèle, la texture permet de créer une multitude d'allures (images). La texture décide de la polyvalence de la coiffure.

La couleur joue sur l'effet visuel de la coiffure créée en misant sur les nuances et les tonalités. La couleur peut atténuer ou amplifier les contrastes entre un modèle et la texture choisie.

Donc, en gros cette année, c'est le retour des boucles mais, on se rappelle, texturés, c'est-à-dire plusieurs sortes de frises, gaufrage, vagues ou cheveux droits mélangés ensemble. Le carré est toujours présent mais, plus massif. Les volumes sont sur le dessus de la tête et quant à elle, la couleur sera toute en nuance avec beaucoup de dégradés de couleur.

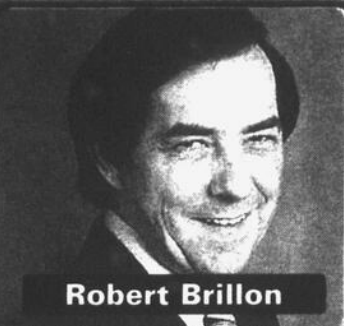
Joyeux Noël de toute l'équipe!

Bistro Coiffure



167, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-6119

Denturologistes



Robert Brillon

RETROUVEZ STABILITÉ ET CONFORT EN QUELQUES JOURS À PEINE !

Avec une prothèse du bas sur implants : Selon nos patients, cette prothèse très confortable procure vraiment l'agréable sensation d'avoir retrouvé ses dents naturelles. Cette dentition facile d'entretien est fixée sur 4 ou 5 implants. Notre équipe est une des premières au Canada à vous offrir ce traitement dans un nouveau **protocole rapide** reconnu internationalement. La **prothèse finale est remise au patient quelques jours après la pose des implants**, plutôt que 5 à 7 mois plus tard. Ce traitement doux et très facile est réalisable pour la vaste majorité des patients. Les avantages de ce traitement rapide, accessible et facile. Une meilleure confiance en soi en public et dans l'intimité. Élimination du stress musculaire, des ulcères et des douleurs chroniques. **Diète améliorée et plus variée, jouissance gustative retrouvée. Mastication et digestion normale. Meilleure tonicité des muscles du visage et prévention de l'atrophie osseuse. Meilleure élocution. Un sourire plus naturel. En bref... Une meilleure qualité de vie !**

Consultez-nous pour vérifier si vous êtes candidats pour cette remarquable méthode de réhabilitation du sourire !



Robert Belisle, d.d.
Denturologiste

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec
Robert Brillon, d.d.
465, 1^{re} Rue Iberville
(450) 347-1689
Robert Bélisle, d.d.
159, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-1667

Massothérapie



Cindy Laverrière

L'insomnie

L'insomnie est la difficulté à s'endormir ou à dormir suffisamment. C'est une évaluation suggestive d'un mauvais sommeil, entendue aussi bien sur le plan quantitatif que qualitatif. Tout individu qui dort mal ou peu pense être insomniaque. L'insomnie est donc plus un phénomène lié à une appréciation personnelle qu'à certains critères objectifs, ils sont la plupart du temps la conséquence d'autres maladies. De là l'importance d'investiguer les autres plans tel que: habitudes alimentaires, hygiène de vie, sédentarité, problèmes émotionnels, cadre physique du sommeil, rituels, événements de la vie, pathologies, douleurs, stress, problèmes familiaux ou professionnels, ronflements.

Durée du sommeil selon les catégories d'âges suivants:

Avant 3 mois	de 22 à 23 heures
De 3 à 6 mois	de 20 à 22 heures
De 6 à 12 mois	de 15 à 18 heures
De 1 à 2 ans	de 12 à 14 heures
De 2 à 6 ans	de 11 à 13 heures
De 6 à 10 ans	de 10 à 12 heures
De 10 à 15 ans	10 heures
De 15 à 18 ans	9 heures
Adultes	8 heures
Gens âgés	de 6 à 7 heures

Il y a 3 types d'insomnies:

- 1) **Initiale:** difficulté à l'endormissement
- 2) **Réveils nocturnes fréquents:** s'endort aisément mais se réveille plusieurs fois par nuit
- 3) **Réveils prématurés:** aux petites heures du matin, après 3 ou 4 heures de sommeil, on se réveille

L'insomnie et le massage

En considérant l'insomnie à la base comme un symptôme de stress, notre séquence de massage doit être élaborée dans un but de relaxation générale. La vitesse d'exécution est déterminante pour l'atteinte de cette relaxation.

La portion nerveuse la plus touchée par le massage est le système parasympathique c'est-à-dire le système freineur qui diminue l'activité des fonctions vitales et qui est plus actif au repos. Il permet ainsi de refaire l'énergie du corps. Une hormone appelée «choline» qui est contraire à l'adrénaline est sécrétée lors du massage lent, cette hormone est stimulatrice du système parasympathique. De façon générale, les systèmes nerveux sympathiques et parasympathiques sont indissociables et travaillent de pair; quand un système augmente, l'autre diminue.

Afin de stimuler le système parasympathique il est donc important d'adopter un rythme lent et berceur, une lumière atténuée et de la musique tranquille lors du massage. Veuillez vous assurer qu'un bilan de santé est fait à la première rencontre avec votre massothérapeute pour identifier les causes de votre insomnie afin que le massage et les recommandations soient adaptés pour vous.

Clinique de Massothérapie MAS SANTÉ RAPIDE

929, boul. Séminaire Nord, suite 201
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3A 1B6

(450) 359-2200

Au plaisir de vous renseigner!

SEARS*

Rabais 1155-2205\$ Tous les ensembles matelas-sommier 'Infinité'

En vedette: ensemble matelas-sommier 'Infinité' de la série 3851SY. 1 place-TG 2 places.
À matelas avec ou sans plateau-coussin ou n'ayant pas besoin d'être retourné. Moelleux ou ferme.
Rég. Sears 2199,98-4199,99. L'ens.

1044-1994 \$

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 9 décembre 2001

Les prix varient suivant le style et les dimensions



Tous les meubles** et ensembles matelas-sommier sont en solde ou à prix spécial

Tous en solde en vigueur jusqu'au dimanche 2 décembre 2001

De plus, ÉPARGNEZ 7%*

NP1210201



Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles
matelas-sommier sont disponibles dans
les magasins de la région métropolitaine
de Montréal suivants:

Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 364-7310
Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508
Carrefour Richelieu St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-2651
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213
Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066
Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Shenkus
(514) 365-5070
Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495
Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984
Magasin de meubles et d'électroménagers de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi
disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770
Le Carrefour Laval (450) 682-1200
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000

Ensembles matelas-sommier de Sears: record de ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans
tout le pays, en vigueur au moment
de la préparation de la publicité

*Sur les articles taxables seulement. Sears déduira
7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux
achats faits dans le cadre de toute exonération de
taxes. À l'exclusion des frais de livraison, de contrat
d'entretien et d'installation ainsi que des articles
de nos Centres et magasins de liquidation et des
achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au
dimanche 9 décembre 2001.

**R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébés.

Le choix de meubles varie suivant le magasin.
Renseignez-vous à votre magasin Sears

Copyright 2001. Sears Canada Inc.